



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

ศึกษาวิเคราะห์และสำรวจข้อผิดพลาดการเขียนลำดับและโครงสร้าง
ตัวอักษรจีน : กรณีศึกษา นักเรียนชั้นมัธยมศึกษา
โรงเรียนเทพลีลา กรุงเทพมหานคร

A STUDY OF ERROR ANALYSIS OF WRITING THE CHINESE KEY
CHARACTER HIERARCHY STRUCTURE : THE CASE OF THE
HIGH SCHOOL STUDENTS OF THEPLEELA SCHOOL, BANGKOK

泰国中学生汉字笔顺结构偏误调查与研究

——以泰里拉学校为例

ไพโรจน์ เชี่ยวสกุล
(萧坤城)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)
บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ
พ.ศ. 2562

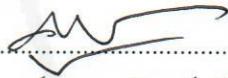
ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

ศึกษาวิเคราะห์และสำรวจข้อผิดพลาดการเขียนลำดับและโครงสร้างตัวอักษรจีน : กรณีศึกษา
นักเรียนชั้นมัธยมศึกษา โรงเรียนเทพลีลา กรุงเทพมหานคร

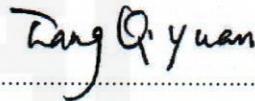
A STUDY OF ERROR ANALYSIS OF WRITING THE CHINESE KEY
CHARACTER HIERARCHY STRUCTURE : THE CASE OF THE
HIGH SCHOOL STUDENTS OF THEPLEELA SCHOOL, BANGKOK
泰国中学生汉字笔顺结构偏误调查与研究
—— 以泰里拉学校为例

ไพโรจน์ เชี่ยวสกุล (萧坤城)

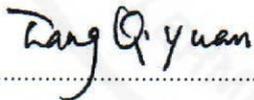
บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ตรวจสอบและอนุมัติให้
วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)
เมื่อวันที่ 2 พฤษภาคม พ.ศ. 2562



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ภูมรินทร์ ภิรมย์เลิศอมร
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ



Prof. Dr. Tang Qiyuan
อาจารย์ที่ปรึกษา



Prof. Dr. Tang Qiyuan
กรรมการ



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธเนศ อิมสำราญ
กรรมการ



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธเนศ อิมสำราญ
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
(การสอนภาษาจีน)



รองศาสตราจารย์อัสยา จันทร์วิทยานุชิต
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย



รองศาสตราจารย์ ดร.พรพรรณ จันทโรนานนท์
คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

ศึกษาวิเคราะห์และสำรวจข้อผิดพลาดการเขียนลำดับและโครงสร้างตัวอักษรจีน : กรณีศึกษา
นักเรียนชั้นมัธยมศึกษา โรงเรียนเทพศิลา กรุงเทพมหานคร

ไพโรจน์ เชียวสกุล 586031

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: TANG QIYUAN, Ph.D.

บทคัดย่อ

ภาษาจีนถือได้ว่าเป็นอีกหนึ่งภาษาที่มีนักเรียนชาวต่างชาติและนักเรียนชาวไทยให้ความสนใจเกี่ยวกับการศึกษาการเรียนภาษาจีนเพิ่มมากขึ้น ซึ่งการเรียนภาษาจีนที่ตึ้นนั้นต้องม้องค์ประกอบด้วยกัน ทั้งทักษะการพูด การฟัง การอ่าน และการเขียน ดังนั้นสำหรับนักเรียนต่างชาติและนักเรียนชาวไทย ต้องใช้ความพยายามอย่างมากกับการเรียนภาษาจีนเกี่ยวกับด้านการเรียนการสอนภาษาจีน พบว่านักเรียนส่วนใหญ่คิดว่าภาษาจีนเป็นภาษาที่เรียนยาก โดยเฉพาะด้านการเขียนตัวอักษรจีนที่มีการลากเส้นขีดจำนวนมาก และมักจะเขียนตัวอักษรจีนผิดอยู่เสมอ ส่งผลให้เกิดปัญหาแก่การเรียนการสอน ครูผู้สอนเองได้สังเกตจากการสอนเขียนลำดับขีด การทดสอบเขียนลำดับขีดพบเจอข้อสังเกตคือลำดับขีดของตัวอักษรจีนมีกฎเกณฑ์การเขียนแบบรูปโครงสร้างที่หลากหลาย จึงเกิดเป็นประเด็นทำการศึกษาและวิเคราะห์เพื่อแก้ไขปัญหาอย่างเข้าใจ

ในการศึกษาและสำรวจครั้งนี้ มีจุดประสงค์การใช้วิธีจัดทำชุดแบบฝึกหัด พร้อมกับชุดใบความรู้ อธิบายหลักเกณฑ์พื้นฐานเกี่ยวกับเส้นขีดอักษร ลำดับขีดอักษรจีน และโครงสร้างอักษรจีน เหมาะสมกับนักเรียนที่เพิ่งเริ่มเรียน และนักเรียนที่มีพื้นฐานมาก่อน ผู้เขียนจึงทำการสำรวจนักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาโรงเรียนเทพศิลากรุงเทพมหานครของโปรแกรมวิชาภาษาจีน ในระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 - 6 แบ่งเป็นมัธยมศึกษาปีที่ 4 จำนวน 40 คน มัธยมศึกษาปีที่ 5 จำนวน 35 คน มัธยมศึกษาปีที่ 6 จำนวน 30 คน โดยมีหลักเกณฑ์การให้ทำแบบทดสอบก่อนเรียน และแนะนำให้นักเรียนนำชุดแบบฝึกหัดกับชุดใบความรู้กลับไปทบทวน ซึ่งนำผลที่ได้แบบทดสอบหลังเรียนมาเปรียบเทียบ เพื่อมาสรุปสาเหตุข้อผิดพลาด และวิเคราะห์ข้อผิดพลาดของการเขียนลำดับขีดอักษรจีน หลังจากนั้นเสนอแนะวิธีการสอนที่สนุกสรวนสร้างความสนใจให้อยากเรียนรู้เพิ่มขึ้น แล้วเพิ่มเติมแบบฝึกหัดทบทวนความรู้ จึงหวังว่าจะสามารถช่วยพัฒนานักเรียนไทยให้มีประสิทธิภาพมากขึ้น

คำสำคัญ: นักเรียนชั้นมัธยมศึกษา ลำดับขีดอักษรจีน ข้อผิดพลาด

A STUDY OF ERROR ANALYSIS OF WRITING THE CHINESE KEY CHARACTER HIERARCHY STRUCTURE : THE CASE OF THE HIGH SCHOOL STUDENTS OF THEPLEELA SCHOOL, BANGKOK

PHAIROJ SEASAKUL 586031

MASTER OF ARTS (TEACHING CHINESE)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: TANG QIYUAN, Ph.D.

ABSTRACT

The Chinese language is regarded as one language that international students and Thai students are paying attention to learn increasingly. A good Chinese learning requires elements of speaking, listening, reading and writing skills. Therefore, both international students and Thai students need to spend a lot of effort to learn Chinese. About Chinese teaching, it can be found that most students think that Chinese is a language that is difficult to learn, especially in writing of Chinese characters with a lot of strokes. Thus, beginning learners always write Chinese characters incorrectly. This results in problems of teaching and learning. Teachers can observe from teaching of Chinese character writing and Chinese character testing and obviously find out various forms and structures of Chinese character writing. Therefore, it is a point of this study and the analysis to solve the problems with understanding.

In this study and the survey, the main purpose is to use a method of creating exercises along with a set of knowledge sheets explaining basic rules about Chinese character strokes, Chinese stroke orders and the Chinese character structure which are suitable for students at an elementary level and an intermediate level. Therefore, the author conducted the survey with high school students at Thepleela School, Bangkok who were studying Chinese Language Program at Mathayom 4-6, divided into Mathayom 4, a total of 40 students, Mathayom 5, a total of 35 students, and Mathayom 6, a total of 30 students. The study was conducted by determining a criteria of pre-test and suggesting students to bring exercises and the set of knowledge sheets to review outside class. The results obtained were compared to post-test in order to summarize causes of errors and analyze errors of Chinese character strokes writing. After that, methods of entertaining teaching were suggested to teachers in order to create more students' interest in learning increasingly. Also, additional exercises were added after teaching to let students review the lesson learned from the class. Therefore, this study can help develop Thai students to be more effective in the future.

Keywords: Secondary school students, Chinese character strokes, Errors

泰国中学生汉字笔顺结构偏误调查与研究 ——以泰里拉学校为例

萧坤城 586031

文学硕士学位（汉语教学）

指导教师：唐七元 教授

摘要

汉语作为一门语言学，它能吸引起泰国学生的学习兴趣，在于它的使用率和普及性跟重要性。要学好汉语的基本因数，必须在听、读、说、写四个方面的能力得到同时发展。在泰国的汉语教学上，大部分的学生一致认同汉语是一门难学的语言学，特别在书写方面，令他们没有头绪，这基于泰文的写法是有下向上，刚好和汉语的由上向下相反。导师在教学过程中，一方面讲述汉字的笔顺规则，另一方面要改变学生们在泰语书写上的概念影响。从中才能让学生对汉字笔顺的认识和掌握。

本论文就是以汉字为主题而做出以下多方面的总结，并对其进行了深入的调查研究。其作用是为了改善学生对汉字的了解，同时能够正确地掌握汉字的笔顺规则。在此次调查中，我们从汉语专业的高一班中选出 40 人，高二班 35 人，高三班 30 人。首先，我们对他们讲述了汉字的结构和书写笔顺规则，然后发给他们一些作业。结果，从他们提交的作业中，找出了多点错误的地方和原因，对日后提高他们学习汉语的水平起到了一定性的作用，同时也促进了汉语教学的有效发展。

关键词：汉字笔顺 中学生 偏误

目录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	II
摘要	III
目录	IV
第一章 绪论	1
第一节 研究的背景	1
第二节 研究的目的和意义	2
第三节 研究内容	2
第四节 国内外研究现状	3
第五节 研究对象与研究方法	5
第二章 泰国中学生汉字书写偏误分类与分析	6
第一节 语料及其来源	6
第二节 语料测试数据	6
第三节 语料测试数据分析	8
第四节 学生学习汉字笔顺后的测试结果	14
第五节 讲解前与后测试数据的对比	20
第三章 对调查问卷的分析和解决方式	28
第一节 问卷调查的目标	28
第二节 问卷调查的方式	28
第三节 问卷调查统计分析	29
第四节 问卷调查总结	33
第四章 有关泰国学生汉字书写问题成因以及解决方式	35
第一节 泰国学生汉字书写存在的问题	35
第二节 分析产生偏误的成因	36
第三节 指定教学解决方法	40
结语	43
参考文献	45
附录	47
致谢	55
ประวัติผู้เขียน	56

第一章 绪论

第一节 研究的背景

今天的中国，无论军事上，或是经济上都得到惊人的发展。相继很多国家都有兴趣跟中国在军事和经济的合作。那么语言是决不了的项目。他们从中小学校就开办了汉语教学课程，同时在社会培训机构里的汉语培训课程也越来越多，汉语教育充分显示出它的重要性。近年来，随着中泰两国经济和文化教育交流的发展，与两国政府在汉语教学的密切合作大大地推动了泰国汉语教育业的发展。如中国政府给泰国提供了本土汉语教师免费到中国高等院校进修的机会。他们毕业后回泰国从事商业和教育事业，为泰国和中国的合作发展做出了一定的贡献。但这个数目远远不满足现今的发展需要。因为邻近国，特别是中国的投资企业不断高速地争张，需求量大争。基于这个问题，泰国政府也重视到问题的严重性。立即制定出大力培养中文语言人才的教育方针。

自一九九二年开始，泰国政府允许私立学校的小学 and 中学开办汉语课程。同时国立学校的中学也开始实施汉语教育课程。泰国的汉语教学内容大致分为听、说、读、写四个方面。而对于泰国学生来讲，其中“写”这方面最难。一般的中文老师都着重学生听说两方面的发展，同时学生大部分也乐于这样的教育方法。当遇到汉字的时候，只是随便一提而已，这样造成学生书写的正确度和阅读能力的发展。习惯了只喜欢听和说的学习方式。

在学习汉语中，着重口语课、听力课、阅读课和写作课。然而，在教学期间发现泰国学生在汉字书写方面经常出现各种各样的偏误。这点的起因跟泰语的写法有着很大的影响，泰语有下向上令学生们习惯了书写概念。这些不是一两天就可以改变得了的。笔者认为“写”在汉字中是非常重要的，为了进一步改善汉字书写教学，寻找适合的汉字笔顺教学方法，所以选择了该题目。希望能找到学生写错汉字的原因，常犯的错误，以及发现改善汉字教学的策略。

第二节 研究的目的和意义

本文研究的目的，有关泰国初中生汉字笔顺偏误进行调查与研究。泰国学生在学习汉字时，经常碰到汉字的书写问题。最大的问题是汉字笔顺偏误。原因在于学生分不清汉字和泰文写法的差别，因此笔者想通过对泰国中学生汉字笔顺偏误进行调查和研究，找出其中问题的原因，有利提高汉字教学的效率。

目前泰国学生学习汉语的人数呈不断增长的趋势，但有关汉字书写的教材还是比较少。很多市场上的中文教材都是着重会话跟生词意思知识，对笔顺一般都没有做练习辅导。本文对泰国学生的汉字书写偏误进行了分析研讨，寻找出泰国学生书写汉字过程中的偏误成因，提高他们的汉字书写能力。

这次论文研究与调查的主要内容：首先调查学生笔顺出现偏误的情况，其次弄清它们的规律和特点，最后寻找产生偏误的原因以及改善汉字笔顺的策略。在问卷考查中，得出了汉字笔顺书写错误的原因，并制定出一套针对性的方法。帮助他们更加了解中国汉字文化，写出符合书写规范汉字，还帮助学生分辨汉字笔顺的意义的来源。

第三节 研究内容（解释的问题）

- （一）汉字笔顺偏误的文献研究以及调查学生笔顺偏误的表现。
- （二）寻找出中学生汉字笔顺偏误的教学原因。
- （三）初中生笔顺教学的方法、寻找因素：难记、难写、错记的研究。
所要解决的问题
- （四）有利了解汉字的笔顺偏误以及解决一些它们的规律和特点。
- （五）改善中学生在汉字笔顺偏误的规律存在的问题以及改进教学。

第四节 国内外研究现状

在学习汉语中，汉字笔顺入门，是学生最先学习的话题。虽然多方面部门已经做了深入的研究，因为上一个句子的主语是“汉字教学”，这是针对教师或研究者来说的。据学生反映，汉字书写之所以难学，“汉字的笔顺难”这个因素占了较大的比例。如何进行汉字书写教学，如何讲解汉字的笔顺，使学生学得轻松，老师教得容易，是值得我们探索的问题。通过测试来考察学生的汉字笔顺写作情况。希望能够为泰国汉字笔顺教学上提供出一些有价值的参考。

国内外研究现状

林华存（2004）《计算机辅助汉字笔顺教学的研究与实现》中，论述了计算机辅助教学给汉字笔顺教学带来了很大的便利性，但是目前的几套计算机辅助汉字笔顺教学软件还存在许多问题，比如开发效率低下、形式上过于单一化、需要进一步提高汉字笔顺 CAI 课件的实用性和有效性。

翁丽虹（2010）《泰国乌汶小学学生汉字笔顺学习情况调查》对华侨公学小学生在汉字笔顺学习情况上作出的调查进行了分析、总结、比较、从而得知了影响泰国乌汶华侨公学小学生汉字笔顺书写的因素，以及作为第二语言的汉语学习者，在汉字笔顺书写的规则过程中，学生出现书写汉字的错误等等。体会到在教学方面需要找出一套符合泰国小学生学习汉字的教材，并进行改革，继而提出要注意引导学生对汉字笔画和笔顺的认知了解，并且强调每个字的正确写法等教学建议。

黄丽雯（2011）《泰国留学生汉字笔顺教学设计》一文中提到，学生在学习汉语时，笔顺规则掌握比听和说较难，汉字的结构跟泰文完全不一样，这令学生书写方面遇到极大的障碍。为了解决这个问题，教师必须首先从最基本的笔划开始，然后引导进入到部首，把整个汉字分成每一小部分来讲解，那么学生就会领会到汉字的结构方式和掌握汉字的正确方法。本人这次研讨，采用实地考察方式，目的为了更加深入地了解学生们在汉字笔顺上所出现的各个大小不同的问题，适应地作出一系列符合他们的教学教材，提高同学们的学习汉语水平和兴趣，达到大力推广汉语教育的伟大目标。

杨佳（2013）《外国留学生汉字书写偏误问题浅析》通过分析斯洛伐克俄罗斯。韩国留学生汉字偏误的主要类型及其产生偏误的主要原因，提出了针对汉字教学的一些策略。她建议直接教授整字，即“字本位”原则：主张先教独体字，后教合体字；而独体字中先教可作部首的独体字，然后再教由学过的部首构成的合体字；合体字要能够判断出它是上下结构，左右结构还是包围结构等。

朱华平（2013）《韩国学生书写汉字笔顺偏误的调查研究》总结了韩国学生书写汉字笔顺的偏误情况。他发现韩国学生书写汉字同非汉字圈国家的留学生一样也存在严重的笔顺偏误。他通过对韩国瑞大学中国科学学生的书写调查，指出：“韩国字的结构和汉字结构虽然也是成正方形字体，但内面的构造完全不同，清朝年间，中国经商到韩国，引进中国文化教育，他们为了商务往来方便，只着重听和说的学习，却忽略了汉字的书写，造成了阅读和书写上的不足问题。”

詹阿惠（2014）《汉字笔顺书写现状分析研究》中，陈述出汉字的结构，从简单的笔划到整个字体的架构原理，状态，概念和意义，然后引导至汉字的笔划和规则。在考卷问答过程中，主要对象来自不同的阶层，年纪，其中包括着在职的教师，上学的学生，部分学生的家长和一些社会上的商业人士。基于每个被访者的生活环境有异，得出他们在汉字书写笔顺方面认识的考卷答案都有所不同，研究者从中总结出一些针对性的教学方法，以便更有效地改正问题的所在。

常曼（2014）《泰国卡露娜苏克萨小学学生汉字笔顺情况调研》文章中，陈述了对小学生在学习汉语中，汉字笔顺存在的问题做了一系列的研究和寻找出一些有效的解决办法。中国现在不断强大，人口占据世界人口的前列，使用汉字的数量也相继增加。拼音的出现，方便外国人学习汉语，提高了听和说的能力，加快了学成汉语的速度。汉字，是一个方形字体，与大部分外国文字构格不同，相比之下，是比较难写和记住。因此，出现书写错误是在所难免的。万事都有它的规律，汉字笔顺的基本原则有以下七种类型：1. 先横后竖。2. 先撇后捺。3. 从上到下。4. 从左至右。5. 先外后里。6. 先外后里再封口。7. 先中间后两边。了解清楚了汉字的书写规则，一切问题都容易解决了。

本次研究的对象是 4 到 6 年级 190 个学生。60 人上四年级，五和六年级分别为 70 人和 60 人。

第五节 研究的对象与方法

本文研究对象是着重在泰国汉语课程的中学生。泰国泰里拉学校（TEPLE ELA SCHOOL）开办了汉语教学课程：每周 2 节课程，一学期共 40 节课，采用《汉语专业》教材。有关对象高中生 4-6 年级开设汉语课，四年级共有 40 人，五年级共有 35 人，六年级共有 30 人的所有共 105 人，学生的指定必修课。

（一），调查法

通过调查收集资料，针对调查问卷中的泰国学生汉字书写的情况，找出泰国学生在汉字书写存在的问题。

（二），文献搜集法

通过在谷歌和百度上的寻找，在图书馆以及中国知网 CNKI 网络等资源，广泛地收集相关的理论，搜集国内外有关汉字笔顺偏误，错别字分析及根据对外汉语教学领域这方面的理论研究与资料作为参考。

（三），指导法

根据问卷测试，总结出学生汉字笔顺偏误的原因，跟有汉字书写教学经验的教师进行教学经验交流，得出行之有效的教学方针，务求在汉字教学上有所改进。

（四），经验总结

通过学生试卷的反馈，对汉字笔顺偏误调查情况进行总结与评论。本论文的计算文献法和问卷调查法是针对初中生在汉字笔顺书写上的偏误，针对问题的原因进行相关的调查和笔顺偏误进行相应的分析。

第二章 泰国中学生汉字书写偏误分类与分析

第一节 语料及其来源

本文的资料来源自对泰国学生在汉字书写两个方面进行的研究，调查对象为泰国泰里拉学校汉语专业的高中生。首先拿他们的作业作为测试资料，然后列出测试数据的偏误百分率，最后总结问卷调查得到的资料。因此，本文的资料来源分成测试数据与问卷调查的研究。

第二节 语料测试数据

本次测试的研究对象是泰国泰里拉学校汉语专业的泰国高中学生共 105 人，在学校有学生 1-6 年级，每个年级三个班。其实测试数据的对象高中生 4-6 年级开设汉语课，每一个周有两节上课。泰国泰里拉学校的高中学生学习汉语专业，四年级共有 40 人，五年级共有 35 人，六年级共有 30 人的学生。对按照学生的汉字知识、学生做作业、学生在课堂下的测试调查。

所以笔者开始研究泰国学生汉字书写的偏误，针对学生汉字笔顺方面的研讨与部分汉字结构单位为依据，选择测试内室的原因如下：

（一）为了测试泰国学生汉字书写的笔顺方面偏误，笔者在教材挑选笔顺安排的基本规则有 8 种如下：

1) 先横后竖如：十、干、丁、下等。例字如：木、花、刊、艳、羊 等。

2) 先撇后捺如：八、人、入等。例字如：大、木、术 等。都相似。由于汉字没有捺起笔的字，所以撇与捺不论是相交、相离、相接、书写时都是先撇后捺。

3) 从上到下如：三、工、立、文等。部分独体字和上下结构上中下结构的字一般遵从此规则。

4) 从左到右如：地、部、构、说、好等。大部分是一些独体和左右结构的字一般遵从规则。

5) 从外到内如：同、向、月、用、风等。这种汉字的部分独体字和包围结构的字。

6) 从内到外如：汉字的部分独体字和走之儿，建之儿部首的例字如：山、这、赵、凶等。

7) 先里头后封口如：一般是全包围结构的字，先写上面三框，在写框内，最后封口例字如：日、困、圈、国、等。

8) 先中间后两边如：永、少、步、尔等。这里要注意的是“火”和“肃”它们的笔顺不是先中间后两边，而是相反。

(二) 为了测试泰国中学生汉字书写的部件偏误与汉字构成的错误，笔者接 11 种汉字结构，让被试学生将 11 种汉字按结构分类，每个种汉字结构两个字如下：

- 1) 独体结构。例字如：“木”、“文”、“人”、“女”
- 2) 上下结构。例字如：“音”、“花”、“字”、“分”
- 3) 左右结构。例字如：“好”、“明”、“的”、“他”
- 4) 上中下结构。例字如：“意”、“盒”、“密”、“鼻”
- 5) 左中右结构。例字如：“难”、“谢”、“湖”、“彬”
- 6) 全包围结构，先外后里再封口。例字如：“园”、“圆”、“国”
- 7) 左、右上包围结构，先外后里。例字如：“厅”、“店”、“句”
- 8) 上三包围结构，先外后里。例字如：“同”、“用”、“风”
- 9) 左三包围结构，先上后里再左下。例字如：“医”、“巨”、“区”
- 10) 下三包围结构，先里后外。例字如：“画”、“凶”、“击”
- 11) 左下包围结构，先里后外。例字如：“建”、“遨”、“追”

(三) 为了确定偏误的范围，在分析语料过程当中，笔者按照错误字偏误范围来确定泰国学生汉字书写偏误，而以下两类情况不归入到偏误的范围之内：

1) 汉字笔顺规则：可以分为正体和手写体。现在一般学生都是使用笔或铅笔来书写，他们很容易出现字体倾斜形状。但如果常是用毛笔书写汉字，这点可以大大地改善汉字字体美观度。

2) 汉字书写结构分类：基于手写的形式；汉字书写时混杂类似形近字，但没有偏离汉字本身的结构也可以接受。

所得出研究观察的结果，以最基本的格式为定律，来确定字体书写的偏误。考卷中，学生在同一试卷里多次出现同类错误。其他类型的错误出现在别的试卷中，但出现次数不多。

第三节 语料测试数据分析

大部分的学生在学习汉字过程中，分不清哪个部分是部首，因此在汉字中，不知道从哪儿开始书写，笔者以泰国泰里拉中学校高中学生作为研究的对象，基于笔画在这个阶段的重要性，因此在测试数据的偏误分析时，笔者将收集到的偏误分为笔顺规则和汉字结构进行两方面的调查统计。

笔者在对学生们学习汉字笔顺规则所进行的测试。并将汉字书写笔顺规则和汉字结构两个方面的调查统计结果列为如下。

(一) 高一学生对汉字笔顺规则的掌握情况

表 1 有关泰国泰里拉学校 40 个高一学生在测试前调查结果
汉字笔顺规则调查情况统计表

笔顺规则	测试字	正确数	百分之率	错误数	百分之率
先横后竖	十	38	95%	2	5%
	木	33	82.5%	7	17.5%
先撇后捺	人	38	95%	2	5%
	八	38	95%	2	5%
从上到下	三	35	87.5%	5	12.5%
	员	30	75%	10	25%
从左到右	好	10	25%	30	75%
	地	9	22.5%	31	77.5%
从外到内	月	30	75%	10	25%
	同	15	37.5%	25	62.5%
先里头后封口	田	12	30%	28	70%
	目	14	35%	26	65%
先中间后两边	小	19	47.5%	21	52.5%
	水	10	25%	30	75%
从内到外	还	5	12.5%	35	87.5%

根据表 1 调查数据显示，在研究之前的测试调查中，学生对掌握汉字笔顺规则的情况如下：

在试卷里看到学生对汉字笔顺八大规则掌握最好的是“先横后竖”规则里的“十”字和“先撇后捺”规则里的“人”字、“八”字正确率达到 95%，掌握情况最错的是“从内到外”规则里的“还”字错误率达到 87.5%。

从调查结果我们可以看到，大部分学生对汉字笔顺八大规则掌握得不太好，其原因包括他们不太了解汉字笔顺规则或是还没学过，加上汉字书写笔顺本身比较难学。

(二) 高一学生对汉字结构知识的掌握情况

表 2 有关泰国泰里拉学校 40 个高一学生在测试前的调查结果
汉字结构规则调查情况统计表

结构	正确数	百分之率	错误数	百分之率
独体结构	36	90%	4	10%
上下结构	25	62.5%	15	37.5%
左右结构	17	42.5%	23	57.5%
全包围结构	16	40%	24	60%
上三包围结构	15	37.5%	25	62.5%
左中右结构	17	42.5%	23	57.5%
上中下结构	20	50%	20	50%
左三包围结构	32	80%	8	20%
(左、右)上包围结构	14	35%	26	65%
下三包围结构	27	67.5%	13	32.5%
左下包围结构	13	32.5%	27	67.5%

根据表 2 所显示出在研究之前的测试中，学生对掌握汉字结构的情况如下：学生对汉字结构情况掌握得最好的是“独体结构”和“左三包围结构”，正确率分别达到 90% 和 80%，结构掌握情况最差的有“左下包围结构”和“上三包围结构”，错误率分别为 67.5% 和 62.5%。

从错误率的比例我们可以看到，学生对汉字结构的掌握情况比汉字笔顺规则较好。可见学生本身能够猜测出汉字的基本结构，但这点也不能帮助他们真正地了解和分清所有汉字的结构。

(三) 高二学生学习汉字笔顺规则的掌握情况

表 3 有关泰国泰里拉学校 35 个高二学生在测试前的调查结果
汉字笔顺规则调查情况统计表

笔顺规则	测试字	正确数	百分之率	错误数	百分之率
先横后竖	十	33	94.29%	2	5.71%
	木	32	91.43%	3	8.57%
先撇后捺	人	35	100%	0	0%
	八	35	100%	0	0%
从上到下	三	35	100%	0	0%
	员	30	85.71%	5	14.29%
从左到右	好	14	40%	21	60%
	地	17	48.57%	18	51.43%
从外到内	月	25	71.43%	10	28.57%
	同	18	51.43%	17	48.57%
先里头后封口	田	11	31.43%	24	68.57%
	目	17	48.57%	18	51.43%
先中间后两边	小	15	42.86%	20	57.14%
	水	10	28.57%	25	71.43%
从内到外	还	3	8.57%	32	91.43%

从表 3 调查数据显示，在研究之前的测试调查中，学生对掌握汉字笔顺规则的情况如下：

学生对汉字笔顺八大规则掌握情况最好的是“先撇后捺”规则里的“人”跟“八”字和“从上到下”规则里的“三”字正确率为达到 100%，掌握情况最差的是“从内到外”规则里“还”字。错误率为 91.43%。

整体来说，被测试的学生当中，大部分对汉字笔顺规则都掌握得比较好，这点跟他们已经学过汉语一年了有关。对了解汉字书写笔顺有所优势。

(四) 高二学生学习汉字结构知识的掌握情况

表 4 有关泰国泰里拉学校 35 个高二学生在测试前的调查结果
汉字结构规则调查情况统计表

结构	正确数	百分之率	错误数	百分之率
独体结构	35	100%	0	0%
上下结构	28	80%	7	20%
左右结构	12	34.29%	23	65.71%
全包围结构	17	48.57%	18	51.43%
上三包围结构	20	57.14%	15	42.86%
左中右结构	15	42.86%	20	57.14%
上中下结构	15	42.86%	20	57.14%
左三包围结构	20	57.14%	15	42.86%
(左、右)上包围结构	16	45.71%	19	54.29%
下三包围结构	14	40%	21	60%
左下包围结构	12	34.29%	23	65.71%

从表 4 看到，在研究之前的测试中，学生对掌握汉字结构的情况如下：

大部分学生对汉字结构掌握情况最好的是“独体结构”和“上下围结构”，正确率分别为 100% 和 80%。掌握情况最差的是“左右结构”和“左下包围结构”错误率都为 65.71%，其次是“下三包围结构”错误率为 60%。

从比率中我们可以看到，被试学生回答的错误率少于他们一年前学习汉语的时候。汉字的结构越复杂，犯错的比率更高。充分显示出学生还没有完全掌握汉字的基本结构。

(五) 高三学生学习汉字笔顺规则的掌握情况

表 5 有关泰国泰里拉学校 30 个高三学生在测试前的调查结果
汉字笔顺规则调查情况统计表

笔顺规则	测试字	正确数	百分之率	错误数	百分之率
先横后竖	十	30	100%	0	0%
	木	26	86.67%	4	13.33%
先撇后捺	人	30	100%	0	0%
	八	30	100%	0	0%
从上到下	三	30	100%	0	0%
	员	24	80%	6	20%
从左到右	好	10	33.33%	20	66.67%
	地	15	50%	15	50%
从外到内	月	21	70%	9	30%
	同	25	83.33%	5	16.67%
先里头后封口	田	10	33.33%	20	66.67%
	目	12	40%	18	60%
先中间后两边	小	14	46.67%	16	53.33%
	水	10	33.33%	20	66.67%
从内到外	还	3	10%	27	90%

表 5 调查数据显示，在研究之前的测试调查中，学生对汉字笔顺规则的掌握情况如下：

大部分被试学生对汉字笔顺规则掌握情况最好的是“先撇后捺”规里的“人”跟“八”字和“从上到下”规则里的“三”字。其正确率达到 100%，掌握情况最差的是“从内到外”规则里的“还”字，错误率达到 90%，其次“从左到右”规则里的“好”字和“先中间后两边”规则里的“水”字，错误率都同时为 66.67%

通过研讨我们知道，大部分被试学生对掌握汉字笔顺规则还是不错的，这跟他们已经学习汉语两年有关，但这也并不代表他们完全掌握了汉字的笔顺和结构。

(六) 高三学生学习汉字结构知识的掌握情况

表 6 有关泰国泰里拉学校 30 个高三学生在测试前的调查结果
汉字结构规则调查情况统计表

结构	正确数	百分之率	错误数	百分之率
独体结构	22	73.33%	8	26.67%
上下结构	20	66.67%	10	33.33%
左右结构	4	13.33%	26	86.67%
全包围结构	25	83.33%	5	16.67%
上三包围结构	18	60%	12	40%
左中右结构	12	40%	18	60%
上中下结构	9	30	21	70%
左三包围结构	25	83.33%	5	16.67%
(左、右)上包围结构	20	66.67%	10	33.33%
下三包围结构	14	46.67%	16	53.33%
左下包围结构	9	30%	21	70%

从表 6 里看到，在研究之前的测试中，被测试的学生对汉字结构掌握的情况如下：

被测试的学生对汉字结构掌握情况最好的是“全包围结构”和“左三包围结构”，正确率同时为 83.33%，其次是“独体结构” 73.33%，掌握情况最差的是“左右结构”错误率为 86.67%，其次是“上中下结构”和“左下包围结构”错误率都在 70%。

从错误率减少的情况下，显示出被测试的学生对掌握笔顺规则有所提高。这跟他们学习了汉语两年有关。但如何分清汉字的基本结构。他们仍然需要进一步的学习了解。

第四节 学生学习汉字笔顺后的测试结果

在解释汉字书写规则后，笔者再次对学生的汉字笔顺结构掌握程度做了个调查。下面是本章有关汉字笔顺规则和汉字结构，两个方面进行的调查统计结果。

(一) 高一学生学习汉字笔顺规则掌握情况

表 7 有关泰国泰里拉学校 40 个高一学生在测试后的调查结果
汉字笔顺规则调查情况统计表

笔顺规则	测试字	正确数	百分之率	错误数	百分之率
先横后竖	干	40	100%	0	0%
	下	40	100%	0	0%
先撇后捺	大	40	100%	0	0%
	个	40	100%	0	0%
从上到下	安	36	90%	4	10%
	音	34	85%	6	15%
从左到右	体	32	80%	8	20%
	明	35	87.5%	5	12.5%
从外到内	向	35	87.5%	5	12.5%
	用	33	82.5%	7	17.5%
先里头后封口	园	36	90%	4	10%
	日	38	95%	2	5%
先中间后两边	办	28	70%	12	30%
	永	26	65%	14	35%
从内到外	这	26	65%	14	35%

表 7 调查数据显示, 在研究之后的测试中, 学生对汉字笔顺规则的掌握情况如下:

学生对汉字笔顺规则掌握得最好的有“先横后竖”规则里的“干”字跟“下”字, 还有“先撇后捺”规则里的“大”字跟“个”字, 他们的正确率达到 100%, 其次是“从上到下”、“从左到右”、“从外到内”和“先里头后封口”的书写规则正确率均在 80%。掌握情况最差的是“从内到外”规则里的“这”字和“先中间后两边”规则里的“永”字, 错误率为 35%, 其次“先中间后两边”规则里的“办”字错误率为 30%。

总体来说, 测试后大部分学生对汉字笔顺规则的掌握情况都比较良好。学生对了解汉字笔顺规则程度有所提高, 容易记忆。如果在教学教材里多增加笔顺偏旁的内容解释, 就可以减少笔顺更换的偏误。

(二) 高一学生学习汉字结构知识掌握情况

表 8 有关泰国泰里拉学校 40 个高一学生在测试后的调查结果
汉字结构规则调查情况统计表

结构	正确数	百分之率	错误数	百分之率
独体结构	40	100%	0	0%
上下结构	34	85%	7	15%
左右结构	33	82.5%	8	17.5%
全包围结构	36	90%	4	10%
上三包围结构	40	100%	0	0%
左中右结构	33	82.5%	9	17.5%
上中下结构	32	80%	9	20%
左三包围结构	40	100%	0	0%
(左、右)上包围结构	34	85%	11	15%
下三包围结构	36	90%	4	10%
左下包围结构	29	72.5%	11	27.5%

由表 8 里可以看到，在讲解之后的测试中，学生对汉字结构掌握的情况如下：

学生对汉字结构掌握情况最好的是“独体结构”、“上三包围结构”和“左三包围结构”正确率均为 100%，其次是“全包围结构”和“下三包围结构”正确率为 90%，再次是“上下结构”、“左右结构”、“左中右结构”和“上中下结构”和“(左、右)上包围结构”他们的正确率都在 80%。结构掌握情况最差的是“左下包围结构”错误率均为 27.5%。

从以上数据看到，测试的学生对汉字结构的掌握情况整体都是比较好。只是(左、右)上包围结构和左下包围结构掌握的情况比较差些。需要在日后的教学里多作些解释和相关的练习。

(三) 高二学生学习汉字笔顺规则的掌握情况

表 9 有关泰国泰里拉学校 35 个高二学生在测试后的调查结果
汉字笔顺规则调查情况统计表

笔顺规则	测试字	正确数	百分之率	错误数	百分之率
先横后竖	干	35	100%	0	0%
	下	35	100%	0	0%
先撇后捺	大	35	100%	0	0%
	个	35	100%	0	0%
从上到下	安	33	94.29%	2	5.71%
	音	32	91.43%	3	8.57%
从左到右	体	32	91.43%	3	8.57%
	明	30	85.71%	5	14.29%
从外到内	向	32	91.43%	3	8.57%
	用	30	85.71%	5	14.29%
先里头后封口	园	30	85.71%	5	14.29%
	日	35	100%	0	0%
先中间后两边	办	28	80%	7	20%
	永	26	74.29%	9	25.71%
从内到外	这	28	80%	7	20%

从表 9 调查数据显示，在讲解后的测试中，学生对汉字笔顺规则的掌握情况如下：

学生对汉字笔顺八大规则掌握情况最好的是“先横后竖”规则里的“干”字、“下”字和“先撇后捺”规则里的“大”字跟“个”字。还有“先里头后封口”规则里的“日”字，正确率达到 100%，其次是“从上到下”、“从左到右”、从外到内和“先里头后封口”的书写规则正确率均在 80%。掌握情况最差的是“先中间后两边”规则里的“永”字，错误率为 40%，随后是“先中间后两边”规则里的“办”字和“从内到外”规则里的“这”字，错误率都在 34.29%。

从以上数据可以看到，通过一年多的学习，除了偏旁以外，测试的学生对汉字笔顺规则的掌握程度都比较好。

(四) 高二学生学习汉字结构知识的掌握情况

表 10 有关泰国泰里拉学校 35 个高二学生在测试后的调查结果
汉字结构规则调查情况统计表

结构	正确数	百分之率	错误数	百分之率
独体结构	35	100%	0	0%
上下结构	35	100%	0	0%
左右结构	35	100%	0	0%
全包围结构	31	88.57%	4	11.43%
上三包围结构	28	80%	7	20%
左中右结构	26	74.29%	9	25.71%
上中下结构	30	85.71%	5	14.29%
左三包围结构	33	94.29%	2	5.71%
(左、右)上包围结构	30	85.71%	5	14.29%
下三包围结构	33	94.29%	2	5.71%
左下包围结构	30	85.71%	5	14.29%

从表 10 可以看到，在讲解后的测试中，学生对汉字结构掌握的情况如下：大部分测试的学生对汉字结构掌握情况最好的是“独体结构”、“上下结构”和“左右结构”正确率均为 100%，其次是“左三包围结构”、“下三包围结构”正确率为 94.29%，再次是“全包围结构”、“上三包围结构”、“上中下结构”和“（左、右）上包围结构”和“左下包围结构”正确率均在 80%。结构掌握情况最差的是“左中右结构”错误率均 25.71%。

从以上数据显示，被测试的学生对汉字结构的掌握情况大部分都比较好。只有左中右结构和左下包围结构在掌握是还有偏误。日后在教学中适当加以解释，就可以提高学生对汉字结构的了解程度。

(五) 高一学生学习汉字笔顺规则的掌握情况

表 11 有关泰国泰里拉学校 30 个高三学生测试后的调查结果
汉字笔顺规则调查情况统计表

笔顺规则	测试字	正确数	百分之率	错误数	百分之率
先横后竖	干	30	100%	0	0%
	下	30	100%	0	0%
先撇后捺	大	30	100%	0	0%
	个	30	100%	0	0%
从上到下	安	30	100%	0	0%
	音	27	90%	3	10%
从左到右	体	30	100%	0	0%
	明	24	80%	6	20%
从外到内	向	26	86.67%	4	13.33%
	用	27	90%	3	10%
先里头后封口	园	27	90%	3	10%
	日	27	90%	3	10%
先中间后两边	办	23	76.67%	7	23.33%
	永	25	83.33%	5	16.67%
从内到外	这	21	70%	9	30%

表 11 调查数据显示，在讲解后的测试中，学生对汉字笔顺规则的掌握情况如下：

被试学生对汉字笔顺八大规则掌握情况最好的是“先横后竖”规则里的“干”、“下”、字。先撇后捺”规则里的“大”、“个”、字。“从上到下”规则里的“安”字，还有“从左到右”规则里的“体”字，正确率为 100%，其次是“从上到下”、“从左到右”、从外到内和“先里头后封口”的书写规则正确率均在 80%。掌握情况最差的是“先中间后两边”规则里的“永”字和“从内到外”规则里的“这”字，错误率为 30%，其次“先中间后两边”规则里的“办”字。错误率为 23.33%。

可以看到，学生经过两年的学习，都有了很好的汉字笔顺基础，大部分学生对汉字笔顺规则掌握得非常好。学生汉字书写的偏误率比较低。对记忆汉字有了很大的进步。只要日后多加练习，就会取得更好的成绩。

（六）高三学生学习汉字结构知识的掌握情况

表 12 有关泰国泰里拉学校 30 个高三学生测试后的调查结果
汉字结构规则调查情况统计表

结构	正确数	百分之率	错误数	百分之率
独体结构	30	100%	0	0%
上下结构	30	100%	0	0%
左右结构	25	83.33%	5	16.67%
全包围结构	30	100%	0	0%
上三包围结构	25	83.33%	5	16.67%
左中右结构	27	90%	3	10%
上中下结构	27	90%	3	10%
左三包围结构	28	93.33%	2	6.67%
(左, 右)上包围结构	27	90%	3	10%
下三包围结构	30	100%	0	0%
左下包围结构	24	80%	6	20%

从表 12 显示出，在讲解后的测试中，学生对汉字结构掌握的情况如下：

测试的学生对汉字结构掌握情况最好的是“独体结构”、“上下结构”和“全包围结构”和“下三包围结构”正确率均为 100%，其次是“左三包围结构”、“左中右结构”、“上中下结构”和“（左、右）上包围结构”正确率均在 90%。结构掌握情况最差的是“左下包围结构”错误率均 20%，其次是“左右结构”和“上三包围结构”错误率均为 16.67%。

从以上数据看到，被测试的学生对汉字结构的掌握情况基本上非常好，只有上中下结构在掌握时偏误率还算偏高。只要日后教学上对学生多加偏旁的解释，才能减少产生偏误和加强记忆的能力。

第五节 讲解前与后测试数据的对比

对于汉字书写讲解前与后测试的分析，笔者以泰里拉学校为调查对象。下面是汉字笔顺规则和汉字结构这两个方面所进行通过的调查统计结果对比。

(一) 分析高一学生在汉字笔顺规则前测与后测的数据对比

表 13 有关泰国泰里拉学校 40 个高一学生测试前与后的调查结果
汉字笔顺规则掌握情况统计对比分析表

笔顺规则	测试字	正确率% (前)	测试字	正确率% (后)	正确增长率%
先横后竖	十	95%	干	100%	5%
	木	82.5%	下	100%	17.5%
先撇后捺	人	95%	大	100%	5%
	八	95%	个	100%	5%
从上到下	三	87.5%	安	90%	2.5%
	员	75%	音	85%	10%
从左到右	好	25%	体	80%	55%
	地	22.5%	明	87.5%	65%
从外到内	月	75%	向	87.5%	12.5%
	同	37.5%	用	82.5%	45%
先里头后封口	田	30%	园	90%	60%
	目	35%	日	95%	60%
先中间后两边	小	47.5%	办	70%	22.5%
	水	25%	永	65%	40%
从内到外	还	12.5%	这	65%	53.5%

从表 13 上可以看到，在研究之前和之后的测试中，被测试学生对汉字笔顺一般规则掌握情况统计如下：

此次前测与后测研究调查得出的结果是，后测学生对汉字笔顺规则的正解了解率均有显著的提高。汉字规则的正确掌握率均 50% 例如：“从左到右”地、明（提高 65%）、“先里头后封口”田、园（提高 60%）、“从左到右”好、体（提高 55%）和“从内到外”还、这（提高 53.5%）。

从前测结果看出：学生对汉字笔顺规则掌握情况都不好，学生在学简单的数学汉字例如：“十”、“八”、“三”正解率对比高。后测调查统计数据看出：被测试的学生对汉字笔顺八大规则掌握情况非常好，这跟他们经常重复书写汉字有关。所以学生对汉字的记忆比较深刻。相反，字体结构比较复杂的“好”跟“地”字和“还”字掌握都不是太好。因此在教学上要加强讲解 和联练习“从左到右”规则里的“好”跟“地”字和“从内到外”规则里的“还”字。

(二) 高一学生前测与后测汉字结构数据对比分析

表 14 有关泰国泰里拉学校 40 个高一学生测试前后的调查结果
汉字结构掌握情况统计对比分析表

结构	正确率% (前)	正确率% (后)	正确增长 率%
独体结构	90%	100%	10%
上下结构	62.5%	85%	22.5%
左右结构	42.5%	82.5%	40%
全包围结构	40%	90%	50%
上三包围结构	37.5%	100%	62.5%
左中右结构	42.5%	82.5%	40%
上中下结构	50%	80%	30%
左三包围结构	80%	100%	20%
(左, 右)上包围结构	35%	85%	50%
下三包围结构	67.5%	90%	22.5%
左下包围结构	32.5%	72.5%	40%

由以上表 14 可以看出, 在研究之前和之后的测试中, 被测试的学生对汉字结构掌握的情况统计如下:

此次前测与后测研究调查得出的结果是, 后测的学生辨析汉字结构能力的正解率均有提高。按照提高率高到低的顺序排列之为: “上三包围” (提高 62.5%)、 “全包围结构” (提高 50%) 和 “(左, 右)上包围结构” (提高 50%)。

从前测的结果看出: 被测试的学生对汉字结构掌握最好是“独体结构”和“左三包围结构”, 正解率分别为 90%和 80%, 掌握情况最错的是“左下包围结构”和“上三包围结构”, 正解率分别为 67.5% 和 62.5%。后测试调查统计数据看出: 被测试的学生对汉字结构的掌握情况还算好。只要在教学过程中对学生了解汉字笔顺和结构方面多加以辅导, 才能避免和减少他们学习写汉字时所犯的疏忽和偏误。

(三) 高二学生前测与后测汉字笔顺规则数据对比分析

表 15 有关泰国泰里拉学校 35 个高二学生测试前后的调查结果
汉字笔顺规则掌握情况统计对比分析表

笔顺规则	测试字	正确率% (前)	测试字	正确率% (后)	正确增长率%
先横后竖	十	94.29%	干	100%	5.71%
	木	91.43%	下	100%	8.57%
先撇后捺	人	100%	大	100%	0%
	八	100%	个	100%	0%
从上到下	三	100%	安	94.29%	-5.71%
	员	85.71%	音	91.43%	5.72%
从左到右	好	40%	体	91.43%	51.43%
	地	48.57%	明	85.71%	37.14%
从外到内	月	71.43%	向	91.43%	20%
	同	51.43%	用	85.71%	34.28%
先里头后封口	田	31.43%	园	85.71%	54.28%
	目	48.57%	日	100%	51.43%
先中间后两边	小	42.86%	办	80%	37.14%
	水	28.57%	永	74.29%	22.86%
从内到外	还	8.57%	这	80%	71.43%

从以上表 15 可以看到，被测试学生在研究之前和之后的测试中对汉字笔顺一般规则掌握情况的统计如下：

比较了此次研究调查前的测试结果得出，后测学生对汉字笔顺规则的正解率均有所提高。符合汉字规则正确顺序率均 50% 例如：“从内到外的”还、这字（提高 71.43%）、“先里头后封口”田、园（提高 54.28%）“从在到右”好、体（51.43%）和“先里头后封口”目、日（51.43%）。

从前测的结果看出：被测试的学生对汉字笔顺规则掌握情况有所提高，学生相比高一学生写汉字的能力较为好，他们经过了一年的学习汉字，掌握了一般简单的汉字书写，正解率较高。后测调查统计数据看出：被测试的学生对汉字笔顺规则的掌握情况大部分很好。后测调查中只有“从上到下”结构的数据（提高 -5.71），因此，教学过程中几乎大部分学生都掌握了手写汉字规则。对“从内到外”规则多加讲解。

(四) 高二学生前测与后测汉字结构数据对比分析

表 16 有关泰国泰里拉学校 35 个高二学生测试前后的调查结果
汉字结构掌握情况统计对比分析表

结构	正确率% (前)	正确率% (后)	正确增长 率%
独体结构	100%	100%	0%
上下结构	80%	100%	20%
左右结构	34.29%	100%	65.71%
全包围结构	48.57%	88.57%	40%
上三包围结构	57.14%	80%	22.86%
左中右结构	42.86%	74.29%	31.43%
上中下结构	42.86%	85.71%	42.85%
左三包围结构	57.14%	94.29%	37.12%
(左, 右)上包围结构	45.71%	85.71%	40%
下三包围结构	40%	94.29%	54.29%
左下包围结构	34.29%	85.71%	51.42%

从以上表 16 可以看到, 在研究之前和之后的测试中, 被测试的学生对汉字结构掌握的情况统计如下:

研究调查之前的测试结果相比, 后测中被测试的学生辨析汉字结构的正解率均显现提高。按照高达到低顺序排列之为: “左右结构”(提高 65.71%)、“下三包结构”(提高 54.29%)、“左下包围结构”(提高 51.42%)

从前测的结果看出: 测试的学生对汉字结构掌握最好的是“独体结构”和“上下结构”, 正解率分别为 100% 和 80%, 掌握情况最差的是“左右结构”和“左下包围结构”错误率都在 65.71%, 其次“下三包围结构”错误率为 60%。从后测试调查统计数据看出: 被测试的学生对汉字结构的掌握大致有所提高。只要加强学生对基本汉字笔顺结构的了解, 便能充分地提高了他们学习汉语的水平和巩固了他们学习汉字的基础。

(五) 高三学生前测与后测汉字笔顺规则数据对比分析

表 17 有关泰国泰里拉学校 30 个高三学生测试前后的调查结果
汉字笔顺规则掌握情况统计对比分析表

笔顺规则	测试字	正确率% (前)	测试字	正确率% (后)	正确增长率%
先横后竖	十	100%	干	100%	0%
	木	86.67%	下	100%	13.33%
先撇后捺	人	100%	大	100%	0%
	八	100%	个	100%	0%
从上到下	三	100%	安	100%	0%
	员	80%	音	90%	10%
从左到右	好	33.33%	体	100%	66.67%
	地	50%	明	80%	30%
从外到内	月	70%	向	86.67%	16.67%
	同	83.33%	用	90%	6.67%
先里头后封口	田	33.33%	园	90%	56.67%
	目	40%	日	90%	50%
先中间后两边	小	46.67%	办	76.67%	30%
	水	33.33%	永	83.33%	50%
从内到外	还	10%	这	70%	60%

从以上表 17 可以看到，在研究之前和之后的测试中，被测试的学生对汉字笔顺一般规则掌握情况统计如下：

和研究调查前的测试结果相比，后测试的学生对汉字笔顺规则的正解率均显著地提高。按照提高到低顺序均为 50% 例如：“从内到外”还、这（提高 71.43%）、“先里头后封口”田、园（提高 54.28%）“从左到右”好、体（51.43%）和“先里头后封口”目、日（51.43%）

从前测的结果看出：大部分被测试的学生对对汉字笔顺规则掌握情况都很好，可高三学生对前测试正解率的增长率不高，但他们对汉字笔顺已经基本上掌握了其规则。后测调查统计数据看出：学生对汉字笔顺规则掌握情况非常好。并且能容易地记忆汉字和很少发生偏旁更换的偏误，达到汉字书写规则的基本要求。

（六）高三学生前测与后测汉字结构数据对比分析

表 18 有关泰国泰里拉学校 30 个高三学生测试前后的调查结果
汉字结构掌握情况统计对比分析表

结构	正确率% (前)	正确率% (后)	正确增长率%
独体结构	73.33%	100%	26.67%
上下结构	66.67%	100%	33.33%
左右结构	13.33%	83.33%	70%
全包围结构	83.33%	100%	16.67%
上三包围结构	60%	83.33%	23.33%
左中右结构	40%	90%	50%
上中下结构	30%	90%	50%
左三包围结构	83.33%	93.33%	10%
(左, 右)上包围结构	66.67%	90%	23.33%
下三包围结构	46.67%	100%	53.33%
左下包围结构	30%	80%	50%

从以上表 18 可以看到, 在研究之前和之后的测试中, 被测试学生对汉字结构掌握的情况统计如下:

和研究调查之前的测试结果相比, 后测学生辨别汉字结构的正解率均有显现的提高。按照提高到低顺序排列为: “左右结构”(提高 70%)、“下三包围结构”(提高 53.33%)、“左中右结构”(提高 50%)、“上中下结构”(提高 50%)“左下包围结构”(提高 50%)。

前测的结果看出: 被测试的学生对汉字结构掌握最好的是“全包围结构”和“左三包围结构”, 正解率分别为 83.33%, 掌握情况最错的是“左右结构”错误率分别 86.67%, 其次“上中下结构”和“左下包围结构”错误率分别 70%。后测试调查统计数据看出: 被测试的学生对汉字结构的掌握情况大致非常好。学生在学习过程中已经基本掌握和了解了汉字书写的结构, 并且大大地提高了汉字记忆的正确率。

从此次前测与后测的掌握情况总结数据对比结果得出，被测试的学生通过对汉字规则的学习和书写，在汉字笔顺方面有明显的进步，尤其是汉字笔顺规则和汉字笔顺结构的理解，提高比例较高。

从后测结果中得出各项汉字规则的掌握情况都非常好。因此笔者可以明白到被测试的学生对汉字笔顺规则和汉字结构的掌握情况好坏是受到教师的教学方法影响。教学时要明确指明汉字笔顺的规则顺序，要多举例子和反复练习，这样对解决许多学生在写汉字时感到太过复杂有所帮助，有时连有汉语基础的学生在写汉字笔顺时也难免产生偏误。说明汉字笔顺规则和汉字结构容易产生偏误和难于掌握和记忆。



第三章 对调查问卷的分析和解决方式

第一节 问卷调查的目标

在语言中，字体起着重要的作用。通过它可以传达信息。这点对泰国学生学习汉语来说，历来都是个严重的问题。教学中，教师面对着学生在汉字书写笔顺规则上的困难问题上，有时也不知怎样正确处理。本文通过拿泰国汉语学生的汉字书写偏误结果来作分析，找出学生汉字书写的偏误处，制定一套相应的解决方法。考卷测试中，大部分的学生在汉字笔顺规则上的理解度不高，遇到问题时找不出对应的方法处理。

这些资料有利于帮助汉语教学的进步和找出针对泰国学生在汉字学习上的对策和教学方法。更有针对性和预见性地为课程设置以及教材编写各方面提供了参考资料。

第二节 问卷调查的方式

（一）研究对象

在 2017 年 10 月份，笔者对泰里拉学校的中学生，他们在学习汉语专业上进行问卷调查。用收回的 100 份发给高一、高二和高三的学生问卷作为调查资料。笔者选择泰里拉学校的学生做问卷调查是为了确切的了解他们对汉字书写的真实情况与课堂学习中所发生的问题，以及在汉字结构系统方面的偏误程度。

（二）资料来源

从第一章的资料分析内容里我们可以看到泰国学生在汉语学习中，汉字笔顺规则的认识模糊。就此研究者制定出一份以下的调查资料。

（三）研究方式

笔者在问卷里，调查对象为泰国学汉语的中学生，在他们的问卷中出现的问题有很多种，问卷有 15 题，所了解到的情况如下：

学者对汉字笔顺规则的认识程度。

学者对汉字笔顺书写的掌握程度。

编制出一套相应能够提高他们书写水平的方法。

第三节 问卷调查统计分析

表 19 泰国中学生的年级和性别

性别	中四	中五	中六
男	10%	4%	5%
女	30%	26%	25%

调查对象有：男性 19 人；女性 81 人。基于泰里拉学校每个班级的学生他们学习汉语知识的背景有所不同，因此，笔者根据各年级汉语课的时间表来进行调查，其中包括的对象是中四 40%；中五 30%；中六 30%。

表 20 学生是否有泰国华裔背景

问答	中四	中五	中六
是	7%	3%	5%
否	33%	27%	25%

对于泰国学生有华裔背景调查数据显示，学生有泰国华裔背景的占 15%，学生没有泰国华裔背景的占 85%。大部分学生学习汉语的兴趣来自汉语是一门新的语言学。

表 21 你学过汉语多长时间

问答	中四	中五	中六
1 年以下	24%	0%	0%
1-2 年	9%	24%	3%
2 年以上	7%	6%	27%
没学过	0%	0%	0%

有关学生学习汉语的时间长短；24%的学生学过一年以下，36%的学生学习过一至两年，40%的学生学过了两年以上。根据调查的数据，所有的学生都学过了汉语，但每个班的学生接受程度各有不同。

表 22 学生曾否有汉字书写笔顺的偏误

问答	中四	中五	中六
很少写错字	16%	15%	18%
经常写错字	24%	15%	12%

从表 22 里显示出泰国学生经常写错汉字,他们受到母语的影响,分不清汉字的结构方式和书写笔顺规则方法,所以不可避免有偏误写错的现象。

表 23 明确汉字书写笔顺偏误的原因

问答	中四	中五	中六
不了解汉字笔顺规则和结构	12%	14%	12%
笔顺难记而容易忘记	28%	16%	18%

从表 23 里看到,62%的泰国学生写错汉字最大的原因是觉得汉字笔顺规则难记和容易忘掉,因此造成外国学生在汉字书写笔顺上出现偏误问题。

表 24 学生对汉字笔顺必要性的了解 (可多选)

问答	中四	中五	中六
有必要了解中国的汉字形成历史。	22%	18%	17%
必要,可以写出正确和漂亮的汉字。	25%	25%	24%
没必要,笔顺很复杂,随便模仿。	0	2%	2%

泰国学生在汉字的书写过程中也意识到笔顺的必要性,从考卷测试中,可以看到 学者们开始认识到汉字笔顺规则的重要性,渐渐地减低了在汉字书写上的错误程度.他们认为笔顺可以提高汉字书写的正确率和美观、对手写汉字速度的进步有着很大的帮助。

表 25 教学内容是否要强调汉字笔顺的规则

问答	中四	中五	中六
可以强调	29%	16%	10%
随便也可以	11%	14%	20%

从表 25 调查数字中看到，泰国泰里拉学校的教学教材内容里比较注重汉字的书写规则方面为（55%），但中六的学生对教材内容不太喜欢，因为中六已经学过了汉字笔顺规则，已经到了会话和日常生活使用阶段。

表 26 学生对汉字书写认识和理解

问答	中四	中五	中六
不重要，听、说、读方面比多重要	1%	0%	5%
非常重要，必须把握好听、说、读、写方面	39%	30%	25%

书写汉字在未来的职业工作中起着很大。汉语在“写”的方面是基础部分，但它同时起着传达信息的重要作用。从考卷测试中看到，学生清楚地认识到听、说、读、写四个要点在学习汉语上的重要性，缺一不可。

表 27 你认识到汉字书写笔顺规则结构的多少水平

问答	中四	中五	中六
高水平	2%	3%	0%
中水平	20%	17%	18%
低水平	17%	10%	12%

在表 27 的调查数据中，55%的泰国泰里拉学校中学生对认识掌握汉字笔顺规则大部分为中水平，教师在学校注重提倡和解释教学汉语写作的必要性，要求学生经常保持反复练习写汉字和熟读汉字。

表 28 汉字笔顺规则的组成成分

问答	中四	中五	中六
汉字笔画	0%	2%	0%
汉字笔顺	7%	2%	3%
汉字结构	7%	5%	5%
多方面	26%	21%	22%

从调查数据中看到泰国学生也认识到汉字书写的原则到笔画、笔顺、结构的必要性。在表 28 数据里，69%的学生意识到笔顺的作用，他们认为笔顺对汉字书写非常重要，并且能提高汉字书写的速度。部分学生认为没必要按照笔顺写字，毫无必要性。

表 29 对从下到上“三”字和先捺后撇“八”字的认识

问答	中四	中五	中六
未曾写错	18%	12%	13%
曾经写错	22%	18%	17%

表 30 对先右后左“明”字和先里后封口“目”字的认识

问答	中四	中五	中六
未曾写错	21%	18%	17%
曾经写错	19%	12%	13%

据问卷调查显示，泰文写法的影响也是造成汉字书写偏误的原因之一，笔者在调查问卷里，三字笔顺写成“从下到上”，或八字的笔顺是“先捺后撇”。从表 29 的泰国学生曾写错此类偏误的总数为 57%，速写也有机会发生偏误的现象。从调查数据看到，表 30 汉字的明字结构写成“先右后左”和汉字的目字结构写成“先封口后内里”，泰国学生未曾经写错的总数 56%，主要是受到本身母语书写习惯的影响。

表 31 汉字书写笔顺规则及结构对字体的影响

问答	中四	中五	中六
帮助字体美观和顺手	34%	25%	22%
帮助听、说、读的发展	25%	17%	18%
方便查汉-泰词典	56%	11%	15%
毫无帮助性	0%	0%	0%

在表 31 里看到，泰国学生对汉字笔顺规则及汉字结构的理解可以分为三种，排在第一位的是方便查汉-泰词典佔 82%，其次是帮助字体美观和顺手佔 81%，最后的是帮助听、说、读的发展佔 60%。大部分的泰国学生都认为汉字书写笔顺规则及结构有助于提高学习汉语的水平。

表 32 找出解决泰国学生汉字书写偏误的方法

问答	中四	中五	中六
多练习写汉字	37%	25%	22%
熟记笔顺规则	32%	27%	20%
多看中文书	21%	20%	12%

汉字的书写，只有提高熟练掌握汉字笔顺规则和结构的能力。采用的方式就是多练习书写汉字。从表 32 调查数据显示，泰国学生认为多练习写汉字是最好提高解决汉字书写偏误的方法佔（84%），其次是熟记笔顺规则佔（79），最后是多看中文书佔（53%）。

第四节 对问卷调查的总结

笔者通过调查数据显示后，看到目前泰国学校的汉字教学存在着问题。主要出现在如下几个方面：

一、泰国学生对汉字笔顺规则的认识

汉字的笔划书写先后顺序规则，在汉字书写过程中起着极大的影响作用。据调查数据显示，泰国学生在汉字的书写过程中忽略了它的必要性，57%和 74%

的调查对象认为汉字的笔顺是非常重要的（表 3.6），他们认为笔顺能提高汉字的美观和正确率，有利速写汉字。只有 4%的调查对象认为笔顺规则没有它的必要性。没有按照笔顺规则的主要原因就是本身认为笔顺规则比较复杂和记不住汉字的笔顺规则。

二、泰国学生缺少汉字部首和完善的汉语教材

从通过调查研究对象中，笔者掌握了一些泰国学生在汉字教学中出现的情况。基于泰国日常生活中缺少使用汉字的良好环境，此类偏误的出现繁多。学生基本上只局限在学校的课堂教学，加上汉语科目的授课时间有限，许多泰国学生学了几年的汉语，也没有掌握到汉字部首的知识。由于泰国文字是拼音文字，学生对汉字结构的理解本身就没有概念，根本不知道某些部首表达什么意义，所以他们经常在书写汉字的过程中出现了许许多多的问题，混淆了汉字和泰文的写法。

三、有关泰国学生在汉字书写的方面

调查数据显示 57%的泰国学生曾经犯了写汉语的三字是“从下到上”和汉语的八字是“先捺后撇”见（表 3.11），这些充分反映出学生没有按照汉字笔顺规则，是受到习惯了泰语写法的影响，导致其他方面也同时出现不同的问题。比如：他们常写错字、字体不太美观等，可见 56%的泰国学生曾经把明字结构写成“先右后左”，反而目字结构写成“先封口后内里”的情况较少。在此次调查过程中，泰国学生习惯了母语书写而导致偏误的情况较多，和学习汉语的时间不够长有着直接的关系。

根据这几个特点，可见泰国学生的汉字书写偏误不仅来自汉字的结构、因字体的认知不到位而产生偏误而已、还有少数教师还没有熟练地掌握好汉字的字形结构以及用意，令他们在教学中只注重汉语生词的拼读法。导致学生对汉字书写理解效率比较低。

基于泰国汉字教学书写方面存在的诸多问题，很多专家们已经展开了寻找对泰国学生在汉字教学上产生问题的解决方法，从而有效地改善以及更好的推动泰国汉字教学的发展。

第四章 有关泰国学生汉字书写问题的成因以及解决方式

第一节 泰国学生汉字书写存在的问题

在考卷测试中，研究者找出汉字笔顺书写困难跟教学方式有关，其中存在着许多因素。笔者对此大致总结如以下几个方面：

一、泰国学生在学习汉字过程，采用逃避方式

在大部分的考卷测试中，教师都采用以说跟听为主的教材，目的以短时间内达到言语交通的程度。却忽略了阅读和书写汉字的重要性，造成学生更加不想学汉字的笔划规则的思想。大部分高中生在课堂上写汉字的时候，感到汉字难记、难写，即使部分学生有做笔记，但也受到母语写法的影响，很自然地出现了汉字书写的偏误，而学生自己也不知道汉字书写偏误的原因在哪里。常常建议教师改善教学方式。对汉字书写方面多加解释，引导他们能够正确地 and 容易地学习汉字笔顺规则。

二、泰国学生对汉字结构形式的概念

汉字的笔划，有时候比较相似，经常把“自己”写“自己”，虽然他们已经学过这词语，但也经常把它写错，他们没法子分辨出“己或己”的用法和含义。同时泰国学生经常忽略汉字笔顺结构的形式，如：“见”字写成“贝”字。把汉字左右旁分开写成两个字如“从”字，写成“人人”，把从本身的含义改变成含义为每个人。这些问题反映出泰国学生没有掌握好汉字笔顺结构形式。

三、汉字教学中出现的问题

汉字教学中缺乏汉字书写辅导所引起的偏误，基本上有以下两点：

（一）汉字是个方形体，从一字加上些不同的笔划从而构成不同的汉字，所表达出不同的意思。因此笔划的添多与减少将会影响到汉字本身的原意。

（二）在学习汉语过程中，泰国学生大部分受到母语书写的不同程度的影响，从泰语的弯曲字母到汉字的笔划方形字体架构，一点也不相同。因此，教师在上课时必须基本的笔划开始，然而慢慢地引进到简单的部首，整个汉字架构和意思的相互关系。同时，要决定汉字的美观度，取决于每一笔一划的力度大小而定。整个书写过程的技能程度，展示在汉字的形态上。

虽然学生有了书写英文和泰语的基础，但基于形态的不同而写不出汉字的美观。泰语和英文都显弯曲线条，而汉字是正方构格，从学生书写过程中可以看到他们就像画画一样，无规则地随心书写，根本没有笔顺而言。有时候在写的当中加多一笔或一划，把汉字本意完全改变了。

因此，教师必须首先正确自己的书写仪态，让学生清楚模仿教师 的手写字，同时对初学者多加辅导，引导他们认真地了解到汉字笔划的规则。正确地写出一个汉字。减少偏误。

（三）在考卷测试中，大部分的小学和中学校，虽然已经开办了 中文课程，但极大部分都是选修科或非主修科课程，一周一般只有一节课，加上假日假期，一学期上不足十五节课。设有汉语班的学校极少，也出现师资不足的情况。造成汉语教育得不到完善的发展。基于学位毕业的泰国籍中文老师，他们很多都是大学才开始学汉语，没有汉语基础，大学的课程必须四年之内完成，因此出现很多细节的部分被省略掉。笔顺规则就是最好的例子。很多教师都是自己学习汉语时靠自己的理解和书写方法来用在教学课程中，导致学生没有正确地掌握好汉字笔顺规则，再加上受到母语的影响，很多都是随便书写而已，偏误度很大。

四、泰国学生注重笔顺而认识笔划不到位

考卷测试过程中，看以了解到很多学生通过教师平时给与的家课中体会到汉字的结构与母语不同，写法也很多处相反。慢慢地他们开始掌握到汉字的简单结构方式，注意到汉字笔划的长短会影响到汉字的本意。部首与字体之间的距离要保持紧紧相连。再者是泰语每个句子之间是没有标点符号显示，看不出句子哪个是完结。因此，汉字书写时既要注意笔划笔顺的基本特征和部首整体，同时要把握它们之间的笔划、字体。掌握好上下结构、左右结构、全包围结构、和特殊结构等汉字笔划规则。做到这些，就可以大大地减少汉字书写上偏误程度。

五、有关笔顺错误

很多人不太重视汉字笔顺的正确性，认为随便写个字就行了。连中国人本身也有少数部分人也犯此错误。汉字是平面体，笔划的长短会变异出另外一个意思，这些对没有汉字结构认识的泰国学生来说，会把第一笔横得太长，就把“找”字，写成“我”字等，这是笔顺写得不对而产生问题的原因。

第二节 分析产生偏误的成因

本文按照泰国学生汉字书写的偏误原因进行理论分析 。偏误分析（Error Analysis），主要是针对学生在学习第三语言时出现的偏误作出研讨。找出它的问题所在，提高学生学习汉语的水平。以便更好地掌握汉字笔顺规则，书写出正确而美观的汉字体。所以偏误的出现，主要是学生缺乏对汉字结构的认识。

一、汉字本身的结构

(一) 汉字笔划数量及笔形之间的关系

笔划是构成现代汉字形式的重要部分。现代汉字整个字体的笔划数量普遍较多，根据统计，《现代汉语通用字表》收绿 7000 个字，其中 9 划的汉字最多，其次是 10 划和 11 划的汉字。笔形，即笔划的形式。据统计，现代汉字笔划的构造有 31 种不同的形式。分为基本笔形和派生笔形两大类。书写时笔划的方向始终都是从做到右，由上至下的规则来书写。细节分别包括横、竖、撇、点、折。派生笔形有横折、横沟、竖沟、竖折、提折、竖弯钩、斜沟、卧沟、撇点等。令汉字在本来的基础上难度更上一层楼。同时，笔划的构造千变万化，大致可分为分离关系、相接关系和相交关系三种。分离关系是指笔划之间都有或大或小的距离，例如“二”、“川”。相接关系是指前一笔和后一笔都是相互连接的关系，例如“口”、“工”。相交关系是指前一笔和后一笔都是相互交叉的关系，例如“十”、“戈”。在汉字笔划构造里，互相组合而换变出不同的意思词语。一个字，内部的一个组合关系不同，就可能变成另外一个字，如：八、入、人。汉字不同笔划的不同组合关系造成了汉字书写难度。

(二) 汉字同音异形字的偏误和构形

汉字中的同音异形字，是有它一定的含义信息。对于外国学生初学汉语时，选择不出哪个是自己所要的单词，一位有时同音字有十个以上。再加上汉字每一个字都具有“形、音、义”三个要素，在没有认真熟练地掌握清楚的情况下，学生很容易出现模糊现象，以至出现偏误问题。

(三) 汉字笔顺规则的繁杂

笔顺一般可以解释为书写汉字的笔划，部首及结构单位的先后顺序。汉字笔顺具有一般规律，也有个别特殊情况，基于汉字笔顺规则复杂，再加上受到母语的影响，这些因素很容易令学生觉得学习汉语较难。

汉字笔顺的一般规则如下：

1. 先横后竖
2. 先撇后捺
3. 从上到下
4. 从左到右
5. 从外到内
6. 先外后内在封口
7. 线中间厚两边

汉字笔顺的特殊规则主要如下：

1. 先竖后横，例如：上、北、非、占
2. 先折后撇，例如：万、力、乃、刀
3. 先撇后折，例如：比、七、匕、九
4. 最后右上点，例如：求、成、书、尤
5. 最后内部点，例如：兔、叉、瓦、雨
6. 先两边后中间，例如：爽、脊、火
7. 左下包围结构含有走之旁和建字旁的字，先里后外；廷、远
8. 左上包围结构的字，先外后里；画、凶
9. 左下右包围结构的字，先里后外；周、内、凤
10. 上右和上左包围结构的字，先外后里；局、厉、原
11. 上左下包围结构的字，先上后里在左下；区、医、巨

汉字笔顺规则显示：汉字笔顺规则繁杂，泰国学生学习时不仅难于记忆，而且对各项规则容易产生记忆混淆。

（四）汉字书写字体的不完整

在考卷测试中，泰国学生对汉字的认识和记忆方式还没有完全掌握完善，而引发出一系列的书写偏误的问题，因此，研讨者把学生书写时的加多或减少笔划，汉字构造混淆和笔划的不正确都做出了一一的研讨。好像“姐”字书写时，且字内只有横。正确写法是横。例如“国”字书写时，玉字少了一点而变成了个王字。“我”字上少了一点。

“人”字写成个“八”字，掌握不到汉字里“撇”与“捺”的概念。

（五）汉字的结构复杂

汉字的组合，一般都是由三十多个不同的字形构造而成后，组合变化出几百个不同的单词。再互相组合而演变出上万的整体字。其中汉字可以分为独体字型 and 合体字型，而独体字约占 3% 到 5%，是汉字构造的基础，佔汉字数量为三百字以上。再者是合体字的基本结构；可分为有左右构造、顺序构造和包围构造。最后的流生的结构，包括有左右中构造、上中下构造、半包围构造、品字构造、对称构造等。所以汉字的字形繁多也是构成泰国学生容易产生错误的原因之一。

二、有关教学教材跟方式的问题

汉字教学对泰国学生来说，一直是非常难学的科目。加上使用的教学教材的内容没有按照汉字本身的特点与规律来编写。教师也有所忽略。根据调查问卷的结果，对被测试的 100 名学生中，大部分学生都曾经学过汉语，可他们对汉字书写的了解程度不深。目前大部分泰国的汉语教师教学时多数重视听、说的教学方式。对泰国中学生来说汉字书写教学的重视不够。没有按照目前的

教学教材模式，教师教学时“随便”教汉字，导致学生不太关注汉字书写的重要性。

教学过程中，教学道具起到很大的作用。它们会让学生更加容易明白课程所教的内容提要。大大地提高教学效果。可是很多时候，基于很多的原因，没有道具教学，年轻教师只能按照书本上的内容教学生，令学生觉得乏味，没有兴趣，更有些导致不想学汉语。问题存在如此，但是目前还没有一本特别适合泰国学生的教材。为求继续进行教学，只有依赖教师们自己的教学方法，多讲解汉字笔顺规则和书写练习，这样可以提高学生的学习效果。本文章的资料来自几个级别。当地大部分的汉语毕业教师，一般只受到四年的培训，更者受到短期的培训课程就上阵教学，就当上了汉语教师。他们对汉语的认知及教学经验不够。导致同学们很多时候靠自己的思考能力加模仿来书写汉字，但仍然没有分得清汉字笔顺的规则，同时汉语教学本质跟泰文基本不一样，泰国学生如果按照母语写法来书写汉字。就大大地违背了汉字笔顺的书写规则。

肖祥忠（1997）调查发现大部分的泰国教师基本上没有或者很少受过专门的汉语训练，并指出教师专业素养不够是导致对外汉语教学效果不佳的主要原因之一。由于汉字书写规则繁杂，泰国本土汉语教师自身尚不能完全掌握其一般规律和特殊规则，因此不能很好地讲解汉字书写规则。至于中国国籍汉语教师，笔者了解到基于语言沟通方面的障碍，教师授课时学生理解有限，因此影响到教学效果。

三、母语文字的负迁移影响

汉字是一种世界上使用人口最多的文字，也是最极古老的文字之一。汉字是由笔划所组成的方格字，据记录汉语中的音节和语素；泰语文字是拼音文字，对于记录的是泰语中的音素。瑞士语言学家索绪尔将所有的文字划分为两大体系：一种是表音体系，另一种是表意体系。表音文字指按发音取决定文字或字母，也就是说语音的不同，所得出的单词意思就随着有异。汉字是平方体，由笔划所组成一个字体。而泰语是有字母连成出一个单词，形状根本不同。书写时，学生受到习惯母语书写影响，导致汉字的变形而改变原意。泰语文字只是用来记录的音，字音和语素或词义没有直接联系。1892年户戛章提出：“当年普天之下，除中国而外”其余大概皆用二三十个字母为切音字。户戛章最先提出了汉字难学的理论，是来自汉字和表音文字的比较。泰文字体与汉字体不同，是表音的文字，属于壮侗语系侗台语族。泰文字归类元音附标文字，在于辅音字母语的四周标示代表元音的符号；泰语有21个元音字母、44个辅音字母、5个声调（4个声调符号），不同的声调有区分词汇和语法的作用。形、音、义之中，知道其中一个就可以找出另外两个。但随着时代的变迁和汉字的简易化，汉字音、形和义之间的关系也随着不太明显出来了。

泰文字的书写与汉字的书写不相同，泰文字母音加文字可能分为有四种类是：

第一，泰语里大量的字母的笔势是从下至上，例如：“๓” “๔” “๕”等；或者从上到下，例如：“๖” “๗” “๘”等。

第二，泰语中的辅音和元音拼合在一起，一般也是先写下边的辅音，后写上边的元音，例如：“๙” “๑๐” “๑๑”等。

第三，泰语的文字绝大多数都是一笔写完成，例如：“๑๒” “๑๓” “๑๔” “๑๕”等。

第四，泰语中有些字母起笔是从右到左，例如：“๑๖” “๑๗” “๑๘”等。

所以，汉字书写规则和泰语书写方法完全不同，汉字可以通过掌握音与形、形与义、和音与义的结合。而泰语文字是由字母组成，其范围较大和变化之广。泰汉字在教学的现状，对习惯于泰文字母的学生来说，是道难题。因为汉语字体是方格字形，他们觉得难记、难写，出现偏误的情况也在所难免。

四、学生本身对汉字的认识

汉语学习，在泰国是属于第三语言教学课程，每周一节课，再加上一些假期，基本上一个学期不到十五节课。在时间不足的情况下，除了教师的辅导和完善的教材配合下，对汉字笔顺规则作出解释，但最重要的是依赖学生自己本身的努力。如果学生单方面依靠老师，而自己本身不加巩固练习，学习效果一定不佳。如果学生学习的动机和策略是正确的话，这是学好汉字的关键。泰国学生在学习中，大部分泰国学生的汉语水平基本上处于零基础或初级阶段，热爱汉字书写的学生并不多，由于汉字笔顺规则繁杂、数量的庞大、笔形及组合形式多种，让学生开始接触就觉得很难，影响到学生的积极性，开始产生汉字难学的概念。虽然教师尽量详细讲解汉字书写规则，但学生心理上已经有了畏难情绪，再加上下课后不加复习，导致汉字书写错误的结果。

第三节 指定教学解决方法

汉字教学教材的选择是非常重要的。它决定了学生的学习效果的好坏。采取循序渐进的教学方式，直接影响到教学的好坏效果。在汉字的字形结构教学上应该多加上笔划、部首、架格方式这些知识方面的教材。

汉语字体的规律是从简单到复杂，有独立体和复合体，汉字教学如果违规这一规律，就会出现令学生摸不清楚汉字的结构，让他们书写时搞不清楚从哪里起手。对于这点，研究者作出了对学生实地考察和测试。作好了笔划练习和字体内容的顺序安排，提倡重视笔顺规则，让学生能够正解地掌握好汉字书写。

一、汉字笔划的教学方式

在汉字笔划是构成字形的最小单位，而笔划入门教学却十分重要。对初上汉字教学的学生，应该首先开设独立的汉字笔划教学班，课程里都是汉字笔划的教材。

汉字书写法则，有简单基础笔划和复杂组合笔划。同时，每个汉字中的笔划都有其名称，他们都代表着汉字的形状，因此教师们在教学时多些讲解这部分，让同学们熟练地掌握好汉字的笔顺规则和要领。认清汉字与泰语有所不同，所以学生必须要掌握好汉字的笔顺规则。

同时，教师着重点放在汉字笔划规则的“撇”、“捺”、“点”、“提”上，让学生知道汉字中有这些笔形，有助他们不受母语写法的一定性影响。再者可以利用米字格进行教学，避免容易混淆的笔划如“丶”和“ノ”等出现，并进行笔划的书写训练。学生通过一段时间的学习后，教师可以采用些简单词语，进行举例子教学，让同学们找出汉字笔划的相离、相接、相交。如：“人”、“八”、“日”、“月”、“木”等，这些字多是构字率不高的独体词，不仅可以复习笔划书写，也可以帮助学习别的汉字书写部分。

二、汉字笔顺规范的教学

学生掌握好汉字笔划之后，下一段是推进汉字笔顺的规范。汉字的笔顺是指汉字基本笔划的走向和汉字多字体笔划，同时存在着先和后书写顺序，是十分重要的汉字书写规则。调查数据显示，被调查的对象他们都意识到汉字笔顺的重要性，分清母语和汉字的区别。可少部分的学生仍然按照母语的惯写法来书写汉字，导致笔划的书写偏误。因此，除了一般的口语教学外，汉字笔顺部分也必须同时教学。汉字教学中，我们可以大概分为三个层次。第一可以从同步教学开始，教师利用汉字笔划的走向进行教学。如：横线“一”的笔顺是“从左到右”；竖（丨）、撇（丿）、点（丶）、折（乚）的笔顺要强调是“从上到下”；“提”是“从左往右”。第二步采用笔划较多的汉字，让学生们依次序书写出笔划来。多作练习。随后进行笔划的顺序辅导。例如学习“口”字，给学生确定“先外再封口”。然后要从左边的“丨”进行运笔，并强调“丨”的笔画走向是“从上到下”。最后一个环节是找出汉字间特征分别之处，利用多个不同的生词让同学们了解到每个汉字独有的特征。区分出汉字和母语上的不同地方。然后再加以书写上的解释。这样的话，学生就会很容易地看出汉字和泰语之间的区别，减少受到母语书写上的影响。自然和自觉地书写好正确汉字笔顺规则，改变“写一笔化”的不良习惯。通过以上三个步骤教学，学生就会慢慢地掌握到正解的汉字笔顺书写方法。

三、归纳与反复练习

汉字书写笔顺的记忆有赖于充足的归纳与反复的练习，在教学中要有意识地对汉字笔顺，是特殊规则进行归纳，让学生有较地留下深刻的印象，有利他们对这些的汉字笔顺的学习。老师在课堂上的归纳与总结，对大部分学生记忆汉字起到了很大的作用。对他们学习汉字提供了帮助。其过程中，复习学过的字词，然后认识新的字词，这样能减轻学生对记忆汉字笔顺的负担。

汉字笔顺规则较为复杂，开始学习一般汉语笔顺规则时，学生还比较容易掌握，可学到了特殊规则方面，有的规则跟之前学过的一般规则产生矛盾。如“先里后外”的特殊规则，和“先外后里”的一般规则混淆起来。教学时应该对这两个相反书写规则的运用条件做出归纳，让学生不产生混淆局面。笔者在教学课程中，每节课都先复习上节课学过的生词，有听写生词，再学新的单词，并要求学生回家后把每个单词抄写 5 遍，确保下节课的听写成绩。

由于汉语课程在泰国学校的课程中估的时间很少。因此不能随便开设汉字系，在有限的时间里提高学习的效果，归纳与反复练习就显得非常重要。泰国学生习惯好动，如果老师不要加强强调，下课后学生基本上不会自动复习，课前不做预习，因此强调了这点，对学生复习汉字和巩固学习概念起到一定的效率。

四、增添教学的乐趣感

和中国学生相比，泰国学生的学习自觉性比较低，因为汉字教学的复杂所以对此学习上没有强烈的兴趣。若教师只在课堂上讲解汉字的笔划、笔顺的规则、偏旁和结构，汉字笔顺的学习是个枯燥的过程，导致学生在学习觉得没兴趣，相应减低了学习的效果。这样一来，越来越多的汉字随后出现在学习里，更使学生头疼或产生抵触情绪。因此，在课堂上教师通过唱歌、做些游戏等方式，让学习不感到枯燥性，激发起学生学习汉字的兴趣。语言是一门活学活用的课程，教学道具起到非常好的作用。可以令同学们简单和容易明白课程里的所学内容。从而激发起他们对汉字认识的兴趣。本人从一些书籍上找到部分教学游戏方式，再加上教师们在教学时候累积下许多的教学游戏经验。加起来共同分享一下。是这样的，首先教师把成绩好和成绩低的学生混在一起，再按平均数一样来分成两组，这样一来，游戏的乐趣性就比较好，同学们可以互相帮助，不会觉得有高低之别。另外也可以换一个形式来游戏，就是各队派出代表，互相交换提问或回答问题，最后一起来看结果，是否有错，检查错在哪里。虽然学生有时候回答不了，教师加以讲解。这样的游戏，增强了汉字笔画记忆的趣味性，学生在做游戏的同时记住了汉字书写笔划的笔形和规则，提高了学习汉字的效果。计时时，必须考虑到两组之间分数的差距，采用短期积分法，每次游戏再重新计分，这样能让分数低的组别有机会追赶上来。达到游戏原定的效果。

结语

据上述资料显示，对比汉泰语言文字之间的不同形式，清楚地看到汉字是表意文字，而泰文字是音文字。汉字书写是汉语教学的基础，也是汉语教学中的一个难点。汉字书写跟泰字书写不一样，学生经常写汉字时随便书写，经常忽略汉字笔顺规则。在泰国泰里拉学校里，有很多中学生书写错汉字，原因出在他们不了解汉字书写规则。笔者把泰里拉学校中学生书写汉字的正解或错误做出了研讨对比。为研究提供了有用资料，以及有利了调查分析。本文针对泰国学生常犯汉字的错误，寻找合适的汉字笔顺教材，希望有利地改善汉语教学效果。

这次以泰国学生为研究对象。通过针对性的汉字书写调查研究，笔者对调查对象泰国泰里拉学校学生汉字书写的情况，有了一定的概念。至于笔顺问题，从调查前测与后测综合数据对比显示。学生通过汉字笔顺规则的理论解释，汉字笔顺规则和汉字结构有了明显的进步，比以前大幅度提高，同时从后测结果看到，其他的多项知识的掌握情况不太好，展现出泰国学生在汉字书写的偏误来源及成因的所在。让我们了解到测试的学生当中，大部分学生在笔顺数算的辨别上比较容易掌握，引证出泰国学生对汉字结构形式的知识不够熟悉。许多数据显示，学生在汉字书写笔顺方面状况表现良好，这次拿学生学习书写的的能力数据调查问卷来看，大部分学生在被测试汉字笔顺书写方面达到较好的效果，少数学生笔划出现写错情况，如：“八”字写成“儿”、“地”字分开写成“土也”或者“十也”等。

能够让学生识别出汉字掌握的笔划书写笔顺规则，有利于他们自己知道汉字书写部分必须按规则书写。所以希望在日后的对外汉语教学过程中，重视泰国学生的汉字笔划和笔顺教学，笔者希望研究出的成果和经验可以在汉语学习上帮助到泰国学生并能在汉字教学上的改革尽一份力。

学生在课堂书写汉字时，教师应该讲解清楚每个汉字的笔划、笔顺和结构，引导学生能够按照笔顺规则写字，让学生多练习，这样就能够提高泰国学生书写汉字的能力和更加了解中国汉字文化。

针对调查测试后，出现的汉字笔顺偏误情况，笔者希望能够让学生在学汉语上得到进步。调查分析后得出的结果是，教师上课时应该首先解释清楚汉字的笔划和汉字笔顺的规则，如果学生了解清楚汉字的笔划和笔顺，再加上对汉字结构知识的学习。重复练习，多写作业，多做归纳，通过反复练习，有助学生对汉字的记忆，使学生对汉字笔顺规则记得更加巩固。泰国学生课余时间一般往往不习惯主动复习学过的知识，教师有必要给学生布置课后作业，这样能够帮助他们巩固记忆学过的东西。学习好汉字笔顺规则而且有利于加强记忆，并作其对比归纳。泰国学生必需意识到汉字笔顺规则的重要性，以及特殊规则的对比归纳，促进他们对汉字笔顺的有效记忆。最后是教学的趣味性，不

要让学生觉得学汉字笔顺是个枯燥的过程，而且汉字笔顺越学越深入，接触汉字规则越来越多，导致学生会产生情绪上觉得越来越难。建议教师教学时采用游戏或相似的方式，如笔划方面的游戏、笔顺方面的游戏，这样的教学方法可以加强学生学习的兴趣感。

最后，基于笔者在研讨与论文写作两方面还有欠缺，加上笔者汉语水平有限，进行调查数据分析与内容过程中可能还不够齐全，会产生对统计数据偏差原因的解释不够全面和深入。与此同时，笔者希望日后能够有机会进一步地深入研究，并希望在新的研讨中得出更新的研究成果，为改善泰国学生在学习汉字书写规则上做出一份微博的力量。



参考文献

- [1] 肖崇好. 学前儿童书写汉字笔顺的初步研究[J]. 怀化师专社会科学学报, 1989(4).
- [2] 费锦昌. 现代汉字部件探究[J], 语言汉字应用, 1996(2).
- [3] 国家语委. 现代汉语通用字笔顺规范[S]. 北京: 语文出版社, 1997.
- [4] 易洪川, 杨夷平, 朱全红. 笔顺综合研究及留学生用笔顺原则[A]. 第六届国际汉语学讨论会论文选[C]. 北京: 北京大学出版社, 1999.
- [5] 钟宝娟. 泰国中学生汉字书写偏误分析[D]. 云南大学硕士学位论文, 2001.
- [6] 肖奚强. 外国学生汉字偏误分析[J]. 世界汉语教学, 2002(2).
- [7] 赵金铭. 对外汉语教学概念[M]. 北京: 商务印书馆, 2004.
- [8] 周旭东. 泰国学生汉字习得研究——以 WALAILAK 大学学生为例 [D]: 云南师范大学硕士学位, 2006.
- [9] 孙悦. 韩国留学生错别字语料库的建立和基于语料库的错别字考察 [D]. 北京语言大学, 2007.
- [10] 许翠英. 泰国汉字教学的现状与教学对策研究[D]: 厦门大学硕士学位, 2008.
- [11] 郭圣林. 汉字的笔画特点与外国学生汉字笔画偏误[J]: 暨南大学华文学院报, 2008(4).
- [12] 许翠英. 泰国汉字习教学的现状与教学对策研究[D]. 厦门大学, 2008.
- [13] 刘居红. 对外国学生汉字书写偏误的分析[J]. 喀什师范学院学报, 2008.
- [14] 都曦薇. 外国学生汉字书写偏误分析及习得研究[D]. 南京师范大学硕士学位, 2009.
- [15] 杨忠. 汉字笔顺研究[J]. 鸡西大学学报, 2009(2).
- [16] 崔永华, 杨寄洲. 汉语课堂教学技巧[M]. 北京: 北京语言出版社, 2009.
- [17] 韩鉴堂. 汉字文化图说[M]. 北京: 北京语言出版社, 2010.
- [18] 陈传俊. 越南学生汉字偏误分析及教学策略[D]. 硕士学位论文, 中央民族大学硕士学位论文, 2010.
- [19] 邓科香. 泰国初中学生汉语学习动机研究 —— 以清迈崇华新生学校为例 [D]. 陕西师范大学硕士研究生论文, 2010.
- [20] 范祖奎, 黄莉. 初级阶段中亚留学生汉字书写偏误分析[J]. 伊犁师范学院学报, 2010.
- [21] 翁丽虹. 泰国乌汶小学学生汉字笔顺学习情况调查[D]. 吉林大学硕士学位, 2011.
- [22] 刘舟青. 对外汉语中汉字笔顺教学软件的研究与实现[D]: 云南大学硕士学位, 2011.
- [23] 黄伯荣, 廖序东. 汉代汉语[M]. 北京: 高等教育出版社, 2011.
- [24] 钟宝娟. 泰国中学生汉字书写偏误分析[D]. 暨南大学硕士学位, 2011.
- [25] 黄丽雯. 泰国学生汉字笔顺教学设计[D]. 云南大学硕士学位, 2011.
- [26] 童平. 泰国零基础学生汉字书写偏误及教学策略研究[D]. 广西大学硕士学位论文, 2012.

- [27] 孙小花. 初中生作文错别字现象调查及教学对策研究[D]. 山东师范大学, 2012.
- [28] 丁耀武. 现代汉字笔顺规范问题研究[D]. 沈阳师范大学硕士学位论文, 2012.
- [29] 马玲娟. 汉泰文字对比及对泰汉字教学研究[D]. 郑州大学硕士学位, 2012.
- [30] 谢秀秀. 泰国高中生汉字书写偏误及学习策略调查研究[D]. 产西师范大学硕士学位论文, 2012.
- [31] 曹思运. 泰国小学生汉字书写偏误浅析[J]. 语文学刊, 2013.
- [32] 朱华平. 韩国学生书写汉字笔顺偏误的调查研究[J], 巢湖学院学报, 2013(15).
- [33] 胡田. 小学低年级汉字笔顺书写现状及对策研究[D], 青海师范大学硕士学位, 2013.
- [34] 周丽娟. 泰国中小學生汉字书写偏误分析报告[D]. 何北大学, 2013.
- [35] 李娜. 对外汉字教学中的汉字笔顺偏误分析及教学对策[D]. 内蒙古师范大学硕士学位, 2013.
- [36] 吴有进. 泰国大学生汉字学习情况分析 & 教学对策[D]. 中央民族大学硕士学位, 2013.
- [37] 詹阿惠. 汉字笔顺书写现状分析与研究[D]: 华中师范大学硕士学位, 2014.

附录 1

泰国中学学习汉字的基本情形调查问卷

同学们好！

由于这一次调查的目的在于检验泰里拉学校课程的学生们的汉语写字基本情形，根据调查问卷的结果来设计改变的汉字教材方法。所以请同学们配合，根据自己的事实情形填写点查问卷，以便制定计划合适的教材。

谢谢大家的配合！

用√的方式根据事实回答问题。

1. 性别 男 女
2. 年级
 1年 2年级 3年级 4年级 5年级 6年级
3. 你是否有泰国华裔背景？
 是 否
4. 你学过汉语多长时间？
 1年以下 1到2年 2年以上 没学过
5. 你曾否经常把汉字书写笔顺偏误？
 很少写错 曾写但不多 其他_____
6. 你把经常汉字书写笔顺偏误的原因？
 不了解汉字笔顺规则和结构
 笔顺难记而容易忘记
 其他_____
7. 你认为汉字笔顺有必要的了解？（可多选）
 没必要，笔顺很复杂，自己随便模仿
 必要，因为了解中国的汉字形成历史
 必要，因为写出正确的汉字和漂亮的汉字
8. 你认为教学的内容在课堂上，是否要强调汉字笔顺的规则？
 可以强调 随便也可以 其他_____
9. 你认识是否汉字书写笔顺规则和结构的多少水平？
 低水平 中水平 高水平
10. 你认为在工作上使用对汉字书写的重要性？
 不重要，听、说、读方面更重要
 非常重要，必须把握好听、说、读、写的方面

11. 汉字笔顺规则的组成成分
 汉字笔画 汉字笔顺 汉字结构 多方面
12. 你是否曾经把汉字笔顺中“三”的字写从下到上，或者写出来汉字“八”的字先捺后撇
 未曾写错 曾经写错 其他_____
13. 你是否曾经把汉字结构“明”的字先右后左，或者写出来汉字“目”的字从先里后封口
 未曾写错 曾经写错 其他_____
14. 汉字书写笔顺规则及结构，对学习汉语的影响（可多选）
 帮助字体美观和顺手
 能帮助学习汉语听、说、读的发展
 方便帮助查汉-泰词典
 毫无帮助性
15. 你认为找出解决帮助泰国学生汉字笔顺偏误的方法（可多选）
 多练习多写汉字
 熟记笔顺规则和结构
 多看中文书
 其他_____

แบบสอบถามสำหรับนักเรียนไทยเรื่องความรู้พื้นฐานในการเขียนอักษรจีน

แบบสอบถามสำหรับนักเรียนไทยเรื่องความรู้พื้นฐานในการเขียนอักษรจีนโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อต้องการสำรวจนักเรียนที่มีการเรียนวิชาภาษาจีน ซึ่งเป็นการสำรวจประเมินข้อมูลเกี่ยวกับปัญหาการเขียนอักษรจีน ดังนั้นจึงขอความร่วมมือจากนักเรียนตอบแบบสอบถามตามความเป็นจริง เพื่อนำข้อมูลมาพัฒนาการสอนที่เหมาะสมของนักเรียนไทยต่อไป

คำชี้แจง ใช้เครื่องหมาย ✓ ในการตอบคำถามต่อไปนี้

1. เพศ ชาย หญิง
2. กำลังศึกษาอยู่ในระดับชั้น
 ม.1 ม.2 ม.3 ม.4 ม.5 ม.6
3. คุณเป็นคนไทยที่มีเชื้อสายจีนหรือไม่
 ใช่ ไม่ใช่
4. ระยะเวลาที่เคยเรียนภาษาจีน
 น้อยกว่า 1 ปี 1-2 ปี 2 ปีขึ้นไป ไม่เคยเรียน
5. คุณเขียนอักษรจีนผิดพลาดบ่อยแค่ไหน
 ไม่บ่อย บ่อยมาก อื่น ๆ _____
6. สาเหตุที่คุณมักจะเขียนอักษรจีนผิดพลาดเป็นเพราะอะไร
 ไม่เข้าใจโครงสร้างและลำดับขีดอักษรจีน
 ลำดับขีดอักษรจีนจำยากและจำลำดับขีดไม่ค่อยได้
 อื่น ๆ _____
7. คุณคิดว่าการเขียนอักษรจีนตามลำดับขีดจำเป็นหรือไม่ (เลือกได้มากกว่าหนึ่งข้อ)
 ไม่จำเป็น เพราะลำดับขีดยุ่งยากเขียนออกมาให้ใกล้เคียงก็เพียงพอแล้ว
 จำเป็น เพราะทำให้เข้าใจการกำเนิดของอักษรจีน
 จำเป็น เพราะทำให้เขียนอักษรได้ถูกต้องและสวยงาม
8. คุณคิดว่าการเรียนการสอนของเนื้อหาในหนังสือเรียนเน้นด้านการเขียนลำดับขีดเพียงพอหรือไม่
 เพียงพอ ไม่เพียงพอ อื่น ๆ _____
9. คุณคิดว่ารู้จักการเขียนโครงสร้างลำดับขีดอักษรจีนมากน้อยแค่ไหน
 มาก ปานกลาง น้อย ไม่รู้จัก
10. คุณคิดว่าการเขียนตัวอักษรจีนเพื่อใช้ในการทำงานติดต่อสื่อสารสำคัญหรือไม่
 ไม่สำคัญ เพราะทักษะการพูด ฟัง อ่าน จำเป็นมากกว่าทักษะการเขียน
 สำคัญ เพราะต้องใช้ทั้งทักษะพูด ฟัง อ่าน เขียน

11. หลักการเขียนตัวอักษรจีนมีส่วนประกอบอย่างไรบ้าง
 เส้นขีดอักษรจีน ลำดับขีดอักษรจีน โครงสร้างอักษรจีน ทั้งสามรูปแบบประกอบกัน
12. คุณเคยเขียนลำดับขีดอักษรจีน “三” ด้วยการเขียนจากล่างก่อนขึ้นบน หรือลำดับขีดอักษรจีน “八” เริ่มเขียนจากขีดขวาแล้วค่อยขีดซ้ายหรือไม่
 ไม่เคย เคย อื่น ๆ _____
13. คุณเคยเขียนโครงสร้างอักษรจีน “明” ด้วยการเขียนจากขวาไปซ้าย หรือโครงสร้างอักษรจีน “目” เขียนปิดกรอบก่อนค่อยเขียนข้างในหรือไม่
 ไม่เคย เคย อื่น ๆ _____
14. การเขียนลำดับขีด และโครงสร้างอักษรจีนมีส่วนช่วยให้ส่งผลต่อการเรียนภาษาจีนได้อย่างไรบ้าง (เลือกได้มากกว่าหนึ่งข้อ)
 ช่วยทำให้เขียนอักษรจีนได้คล่องขึ้นและถูกต้อง
 ช่วยทำให้กระตุ้นอยากเรียนรู้ภาษาจีนด้านการพูด การฟัง การอ่าน
 ช่วยทำให้สามารถค้นหาคำศัพท์ในพจนานุกรมจีน-ไทย
 ไม่มีส่วนช่วยต่อการเรียนภาษาจีน
15. คุณคิดว่าอะไรเป็นส่วนช่วยให้สามารถแก้ไขข้อผิดพลาดการเขียนโครงสร้างลำดับขีดอักษรจีนให้ดีขึ้น (เลือกได้มากกว่าหนึ่งข้อ)
 ฝึกเขียนบ่อย ๆ
 ฝึกจดจำลำดับขีดและโครงสร้างอักษรจีนเป็นประจำ
 อ่านหนังสือภาษาจีนให้บ่อยขึ้น
 อื่น ๆ (โปรดเสนอข้อคิดเห็น) _____
- ขอรับรองว่าข้อมูลแบบสอบถามนี้จัดเก็บเพื่อทำวิจัยเท่านั้น

ขอขอบคุณสำหรับความร่วมมือ
นายไพโรจน์ เชี่ยวสกุล

附录 2

汉字笔顺及结构前测

名字..... 年级..... 学号.....

1. 写出下列汉字笔顺

序号	测试字	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	木									
2	十									
3	人									
4	三									
5	员									
6	好									
7	地									
8	小									
9	水									
10	八									
11	田									
12	目									
13	月									
14	同									
15	还									

2. 选择属于该结构的字，并写在括号中

- | | | | | |
|-----------------|---|---|---|--------|
| 1. 独体结构: | 大 | ， | 点 | 答: () |
| 2. 上下结构: | 想 | ， | 那 | 答: () |
| 3. 左右结构: | 人 | ， | 好 | 答: () |
| 4. 全包围结构: | 因 | ， | 同 | 答: () |
| 5. 上三包围结构: | 间 | ， | 回 | 答: () |
| 6. 左中右结构: | 朋 | ， | 难 | 答: () |
| 7. 上中下结构: | 音 | ， | 寄 | 答: () |
| 8. 左三包围结构: | 画 | ， | 医 | 答: () |
| 9. (左, 右)上包围结构: | 店 | ， | 这 | 答: () |
| 10. 下三包围结构: | 局 | ， | 函 | 答: () |
| 11. 左下包围结构: | 建 | ， | 句 | 答: () |

แบบทดสอบก่อนเรียนการเขียนอักษรจีน

ชื่อ.....ชั้น.....เลขที่.....

1. จงเขียนลำดับขีดอักษรจีนดังต่อไปนี้

序号	测试字	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	木									
2	十									
3	人									
4	三									
5	员									
6	好									
7	地									
8	小									
9	水									
10	八									
11	田									
12	目									
13	月									
14	同									
15	还									

2. จงเลือกตัวอักษรจีนตรงกับโครงสร้างและให้เติมใสในวงเล็บ

- | | | |
|---|-------|--------|
| 1. 独体结构 โครงสร้างเดี่ยว: | 大 , 点 | 答: () |
| 2. 上下结构 โครงสร้างบนลงล่าง: | 想 , 那 | 答: () |
| 3. 左右结构 โครงสร้างซ้ายขวา: | 人 , 好 | 答: () |
| 4. 全包围结构 โครงสร้างกรอบรอบ: | 因 , 同 | 答: () |
| 5. 上三包围结构 โครงสร้างกรอบคลุมครึ่งบน: | 间 , 回 | 答: () |
| 6. 左中右结构 โครงสร้างซ้ายกลางขวา: | 朋 , 难 | 答: () |
| 7. 上中下结构 โครงสร้างบนกลางล่าง: | 音 , 寄 | 答: () |
| 8. 左三包围结构 โครงสร้างกรอบคลุมครึ่งข้างซ้าย: | 画 , 医 | 答: () |
| 9. (左, 右) 上包围结构 โครงสร้าง(ซ้าย ขวา) คลุมครึ่งบน : | 店 , 这 | 答: () |
| 10. 下三包围结构 โครงสร้างกรอบคลุมครึ่งล่าง: | 局 , 函 | 答: () |
| 11. 左下包围结构 โครงสร้างกรอบคลุมครึ่งซ้ายล่าง: | 建 , 句 | 答: () |

附录 3 汉字笔顺及结构后测

名字..... 年级..... 学号.....

1. 写出下列汉字笔顺

序号	测试字	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	干										
2	下										
3	安										
4	大										
5	音										
6	体										
7	明										
8	办										
9	永										
10	个										
11	园										
12	日										
13	向										
14	用										
15	这										

2. 选择属于该结构的字，并写在括号中

- | | | | | |
|-----------------|---|---|---|--------|
| 1. 独体结构: | 文 | ， | 知 | 答: () |
| 2. 上下结构: | 花 | ， | 把 | 答: () |
| 3. 左右结构: | 体 | ， | 月 | 答: () |
| 4. 全包围结构: | 圆 | ， | 周 | 答: () |
| 5. 上三包围结构: | 国 | ， | 网 | 答: () |
| 6. 左中右结构: | 谢 | ， | 相 | 答: () |
| 7. 上中下结构: | 意 | ， | 思 | 答: () |
| 8. 左三包围结构: | 凶 | ， | 区 | 答: () |
| 9. (左，右) 上包围结构: | 病 | ， | 还 | 答: () |
| 10. 下三包围结构: | 击 | ， | 产 | 答: () |
| 11. 左下包围结构: | 追 | ， | 内 | 答: () |

แบบทดสอบหลังเรียนการเขียนอักษรจีน

ชื่อ.....ชั้น.....เลขที่.....

1. จงเขียนลำดับขีดอักษรจีนดังต่อไปนี้

序号	测试字	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	干										
2	下										
3	安										
4	大										
5	音										
6	体										
7	明										
8	办										
9	永										
10	个										
11	园										
12	日										
13	向										
14	用										
15	这										

2. จงเลือกตัวอักษรจีนตรงกับโครงสร้างและให้เติมใส่ในวงเล็บ

- 独体结构 โครงสร้างเดี่ยว: 文 , 知 答: ()
- 上下结构 โครงสร้างบนลงล่าง: 花 , 把 答: ()
- 左右结构 โครงสร้างซ้ายขวา: 体 , 月 答: ()
- 全包围结构 โครงสร้างกรอบครอบ: 圆 , 周 答: ()
- 上三包围结构 โครงสร้างกรอบคลุมครึ่งบน: 国 , 网 答: ()
- 左中右结构 โครงสร้างซ้ายกลางขวา: 谢 , 相 答: ()
- 上中下结构 โครงสร้างบนกลางล่าง: 意 , 思 答: ()
- 左三包围结构 โครงสร้างกรอบคลุมครึ่งข้างซ้าย: 凶 , 区 答: ()
- (左, 右) 上包围结构 โครงสร้าง(ซ้าย ขวา) คลุมครึ่งบน: 病 , 还 答: ()
- 下三包围结构 โครงสร้างกรอบคลุมครึ่งล่าง: 击 , 产 答: ()
- 左下包围结构 โครงสร้างกรอบคลุมครึ่งซ้ายล่าง: 迫 , 内 答: ()

致 谢

本篇论文的写作过程是从开题报告写作到修改，在我的老师和身边朋友的不断鼓励和支持下，最终论文能够顺利完成。对此，我非常感谢唐七元教授一直以来的细心教导和耐心帮助，同时，也感谢曾经教导过我的各位老师和同学朋友们，没有你们，就没有今天的我。

再者，我也要感谢华侨崇圣大学中国语言文化学院的各位老师，在大学的三年时光中，他们教给我许多汉语知识，让我认识很很多新朋友，朋友们也一直给予我关心和帮助。

此外，我要感谢泰国泰里拉学校老师与学生，让我有机会可以将自己的理论进行实践，也使理论得到了完好的结合，最终达到导师们的要求，令论文完善地完成。

当然，衷心感谢我父母的大力支持和他们严厉的监督论文完成进度。再次我非常感谢多年来直支持、关心我的各位，并对你们给予的帮助于鼓励表示衷心谢意！

萧坤城

ประวัติผู้เขียน

ชื่อ - สกุล นายไพโรจน์ เชี่ยวสกุล (萧坤城)
วัน เดือน ปีเกิด 8 กันยายน 2530
ที่อยู่ปัจจุบัน 208 ถนนโพธิ์รังฤทธิ์ ตำบลในเมือง อำเภอเมือง
จังหวัดอุบลราชธานี 34000
ประวัติการศึกษา
พ.ศ. 2552 - 2556 คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี
ศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาจีน)